

# **Ersatzteilliste**

*Spare Parts List / Liste des pièces détachées / Lista di parti di ricambio*

---

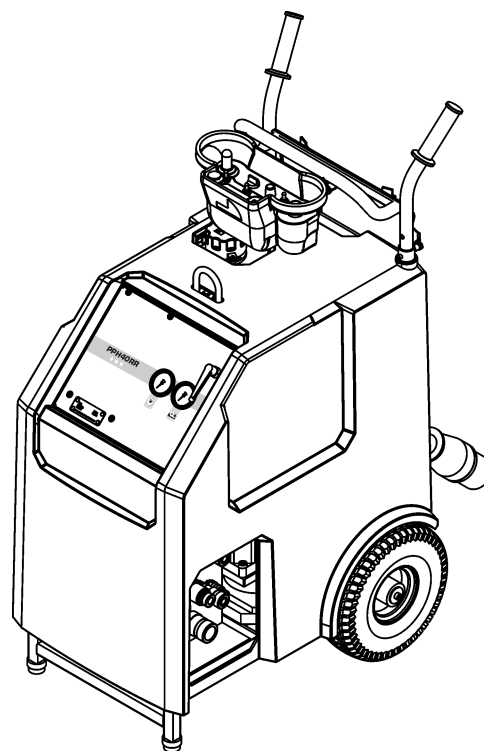
## **Antriebsaggregat PPH40RR\*\*\***

*PPH40RR\*\*\* drive unit*

*Groupe d'entraînement PPH40RR\*\*\**

*Gruppo di comando PPH40RR\*\*\**

**Index / Indice 000**



## Verwendung der Ersatzteilliste

Die Ersatzteilliste ist keine Montage- oder Demontageanleitung. Diese Ersatzteilliste dient ausschliesslich zum einfachen und schnellen Finden von Ersatzteilen, die bei der untenstehenden Adresse bestellt werden können.

### Sicherheitsvorschrift



#### Gefahr

**Montieren oder demontieren von Baugruppen kann Risiken bergen, auf die in dieser Ersatzteilliste nicht hingewiesen wird.**

**Das Verwenden dieser Ersatzteilliste für Montage- oder Demontagezwecke ist strikte verboten. Für Montage- und Demontagerbeiten sind ausschliesslich die entsprechenden Beschreibungen in der Betriebsanleitung zu befolgen.**

**Nichtbeachten dieser Vorschrift kann zu Verletzungen führen, die im schlimmsten Fall auch den Tod zur Folge haben könnten.**

### Bestellungen



#### Information

Um Falschliefereien zu vermeiden sollten vor der Versendung die Angaben in der Bestellung auf Richtigkeit und Vollständigkeit (siehe unter Bestellangaben) überprüft werden.

Es ist auch darauf zu achten, dass die Lieferadresse vollständig angegeben ist.

### Bestelladresse:

#### **TYROLIT Hydrostress AG**

Witzbergstrasse 18

CH-8330 Pfäffikon

Switzerland

Telefon +41 (0) 44 / 952 18 18

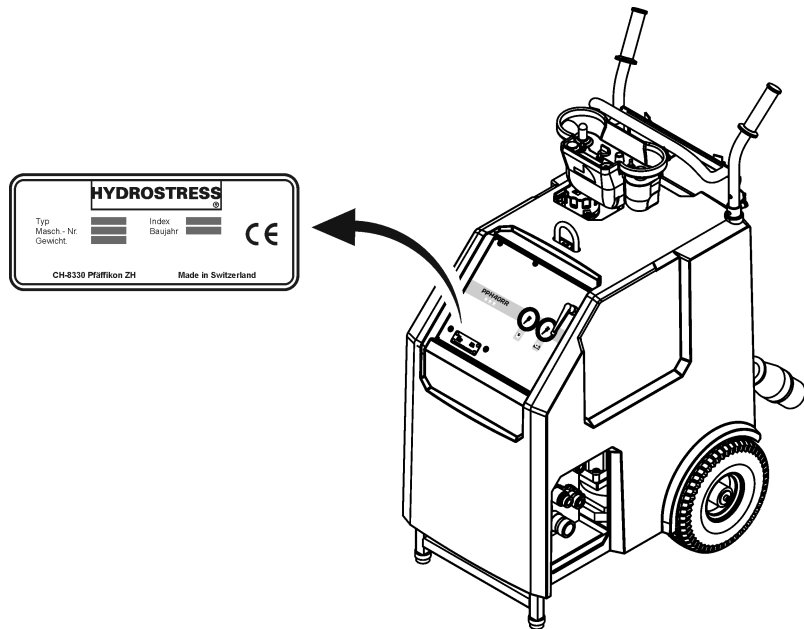
Telefax +41 (0) 44 / 952 18 18

e-mail: [info@tyrolit.com](mailto:info@tyrolit.com)

[www.tyrolit.com](http://www.tyrolit.com)

## 0 Ersatzteilliste

### 0.1 Bestellangaben



Bei Bestellungen von Ersatzteilen benötigen wir folgende Angaben:

- Maschinentyp gemäss Typenschild (z.B. PPH40RR\*\*\*)
- Maschinennummer gemäss Typenschild (z.B. 10977640)
- Maschinenindex gemäss Typenschild (z.B. 000)
- Ersatzteilnummer gemäss Ersatzteilliste (z.B. 10977530)

Für Bestellungen, Fragen und Informationen wenden Sie sich bitte an die zuständige Niederlassung.

## How to use the spare parts list

The spare parts list is not intended as instructions for assembly or dismantling work. It is exclusively intended to help you to quickly and easily find spare parts, which can then be ordered at the address below.

## Safety regulations



### Danger

**The assembling or dismantling of modules can involve risks which are not identified in this spare parts list.**

**The use of this spare parts list for assembly or dismantling purposes is strictly forbidden. For assembly or dismantling tasks it is essential to only follow the corresponding descriptions in the operating manual.**

**If this regulation is not heeded injuries may be incurred which in the worst case can also be fatal.**

## Ordering



### Information

To avoid incorrect deliveries you should check the order details for correctness and completeness (see under ordering details) prior shipment.

You should ensure that the delivery address is given in full.

## Order address:

### **TYROLIT Hydrostress AG**

Witzbergstrasse 18

CH-8330 Pfäffikon

Switzerland

Tel. +41 (0) 44 / 952 18 18

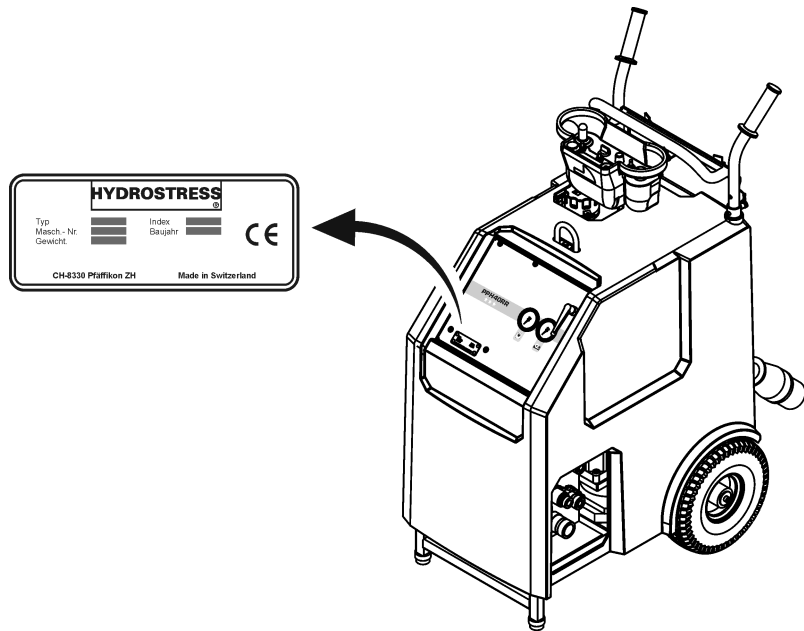
Fax +41 (0) 44 / 952 18 18

e-mail: [info@tyrolit.com](mailto:info@tyrolit.com)

[www.tyrolit.com](http://www.tyrolit.com)

## 0 Spare Parts List

### 0.1 Ordering details



When spare parts are ordered we need the following details:

- Machine type according to nameplate (e.g. PPH40RR\*\*\*)
- Machine number according to nameplate (e.g. 10977640)
- Machine index according to nameplate (e.g. 000)
- Spare part number according to the spare parts list (e.g. 10977530)

For orders, questions and information please contact your responsible branch office.

## Utilisation de la liste des pièces détachées

La liste des pièces détachées n'est pas une instruction de montage ou de démontage. Cette liste sert exclusivement à trouver simplement et rapidement les pièces détachées, qui peuvent être commandées à l'adresse mentionnée ci-dessous.

### Prescription de sécurité



#### **Danger**

**Le montage ou le démontage des modules peut présenter des risques dont il n'est pas fait mention dans cette liste des pièces détachées.**

**Il est strictement interdit d'employer cette liste des pièces détachées à des fins de montage ou de démontage. Pour les opérations de montage et de démontage, il faut exclusivement suivre les descriptions correspondantes dans le mode d'emploi.**

**Le non-respect de la présente prescription peut conduire à des blessures, pouvant même entraîner la mort.**

### Commandes



#### **Information**

Pour éviter des livraisons inappropriées, il est conseillé de vérifier avant l'expédition l'exactitude et l'exhaustivité des indications fournies dans la commande (voir Données de commande).

Il faut aussi veiller à bien indiquer l'adresse de livraison en entier.

### Adresse de commande :

#### **TYROLIT Hydrostress AG**

Witzbergstrasse 18

CH-8330 Pfäffikon

Suisse

Téléphone +41 (0) 44 / 952 18 18

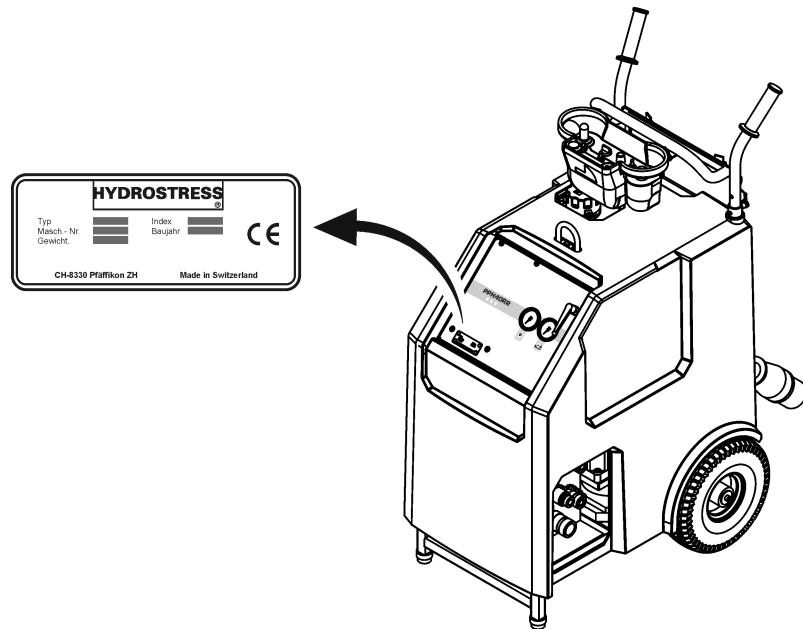
Télécopie +41 (0) 44 / 952 18 18

e-mail: [info@tyrolit.com](mailto:info@tyrolit.com)

[www.tyrolit.com](http://www.tyrolit.com)

## 0 Liste des pièces détachées

### 0.1 Données de commande



Lors de la commande de pièces détachées, nous avons besoin des données suivantes :

- Type de machine selon la plaque signalétique  
(p.ex. PPH40RR\*\*\*)
- Numéro de machine selon la plaque signalétique  
(p.ex. 10977640)
- Indice de machine selon la plaque signalétique  
(p.ex. 000)
- Numéro de pièce détachée selon la liste des pièces détachées  
(p.ex. 10977530)

Pour les commandes, questions et informations, vous êtes prié de vous adresser à la filiale compétente.

## Uso della lista di parti di ricambio

La lista di parti di ricambio non è un manuale d'istruzioni per montaggio o smontaggio. Questa lista di parti di ricambio serve esclusivamente per trovare in modo semplice e rapido parti di ricambio che possono essere ordinate all'indirizzo riportato qui sotto.

## Norme di sicurezza



### Pericolo

**Il montaggio o lo smontaggio di componenti della macchina può comportare pericoli che non sono indicati in questa lista di parti di ricambio.**

**E' assolutamente vietato servirsi di questa lista di parti di ricambio per scopo di montaggio o di smontaggio. Per operazioni di montaggio o smontaggio occorre seguire esclusivamente le relative istruzioni nel manuale per l'uso della macchina.**

**La mancata osservanza di queste norme può comportare lesioni, e nel caso peggiore anche la morte.**

## Ordinazioni



### Informazione

Per evitare forniture incorrette, occorre verificare prima dell'invio dell'ordinazione se i dati indicati in essa sono corretti e completi (vedere la lista dei dati per l'ordinazione).

Occorre verificare anche se l'indirizzo per la consegna è esatto e completo.

## Indirizzo per ordinazioni:

### **TYROLIT Hydrostress AG**

Witzbergstrasse 18

CH-8330 Pfäffikon

Svizzera

Tel. +41 (0) 44 / 952 18 18

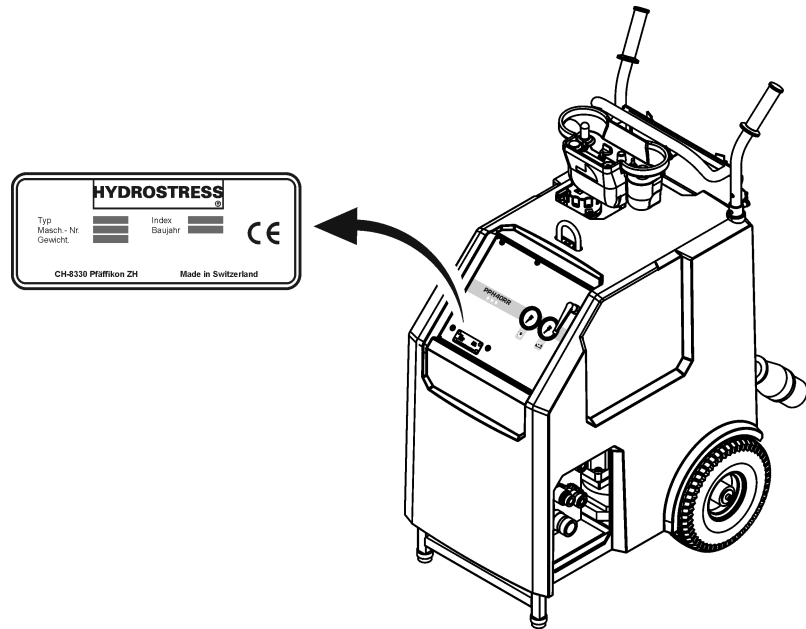
Fax +41 (0) 44 / 952 18 00

e-mail: [info@tyrolit.com](mailto:info@tyrolit.com)

[www.tyrolit.com](http://www.tyrolit.com)

## 0 Lista di parti di ricambio

### 0.1 Dati per l'ordinazione

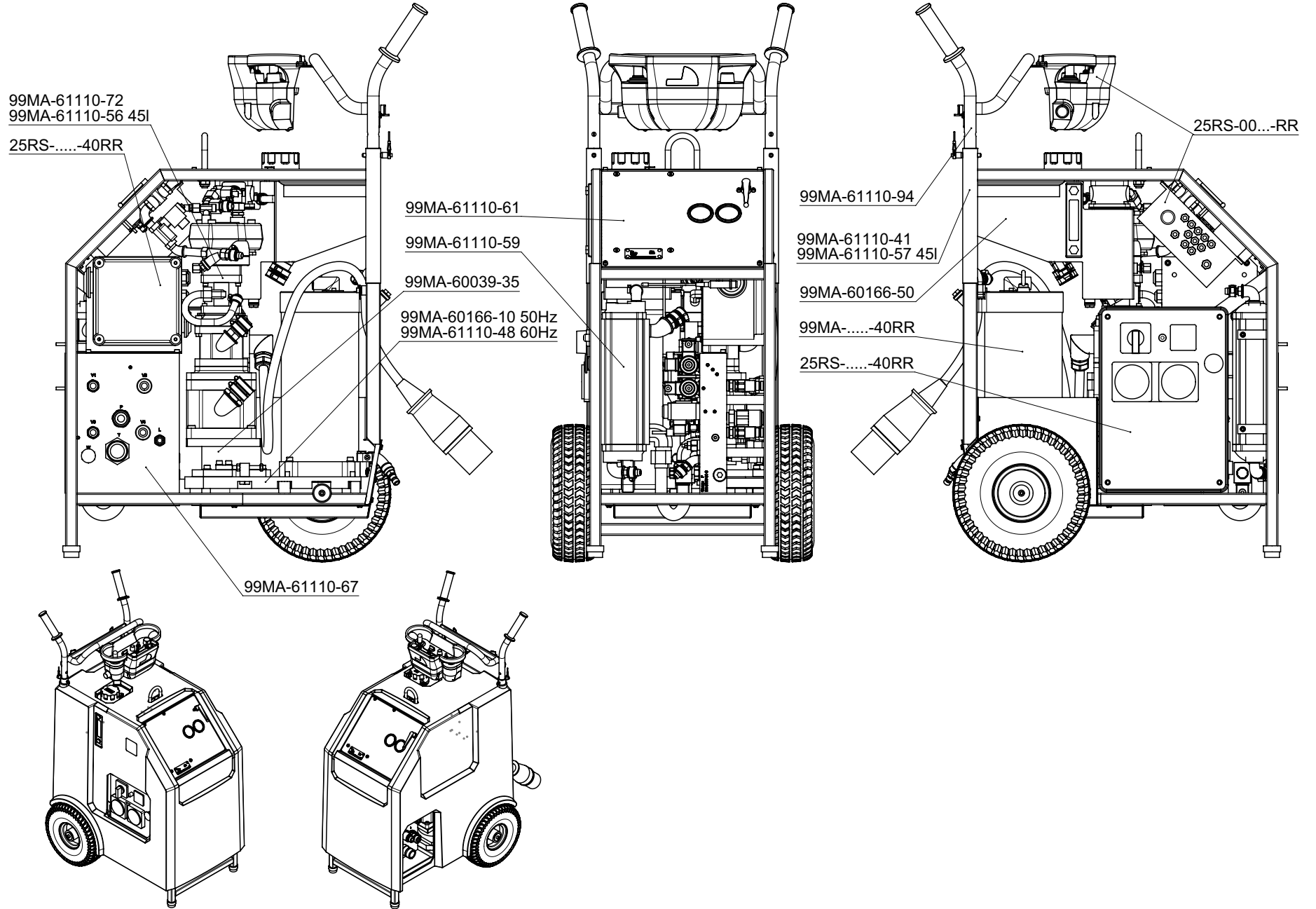


Per ordinazioni di parti di ricambio ci occorrono i dati seguenti:

- Tipo di macchina indicato sulla targhetta della macchina (per es. PPH40RR\*\*\*)
- Numero della macchina indicato sulla targhetta della macchina (per es. 10977640)
- Indice della macchina indicato sulla targhetta della macchina (per es. 000)
- Numero della parte di ricambio secondo la lista di parti di ricambio (per es. 10977530)

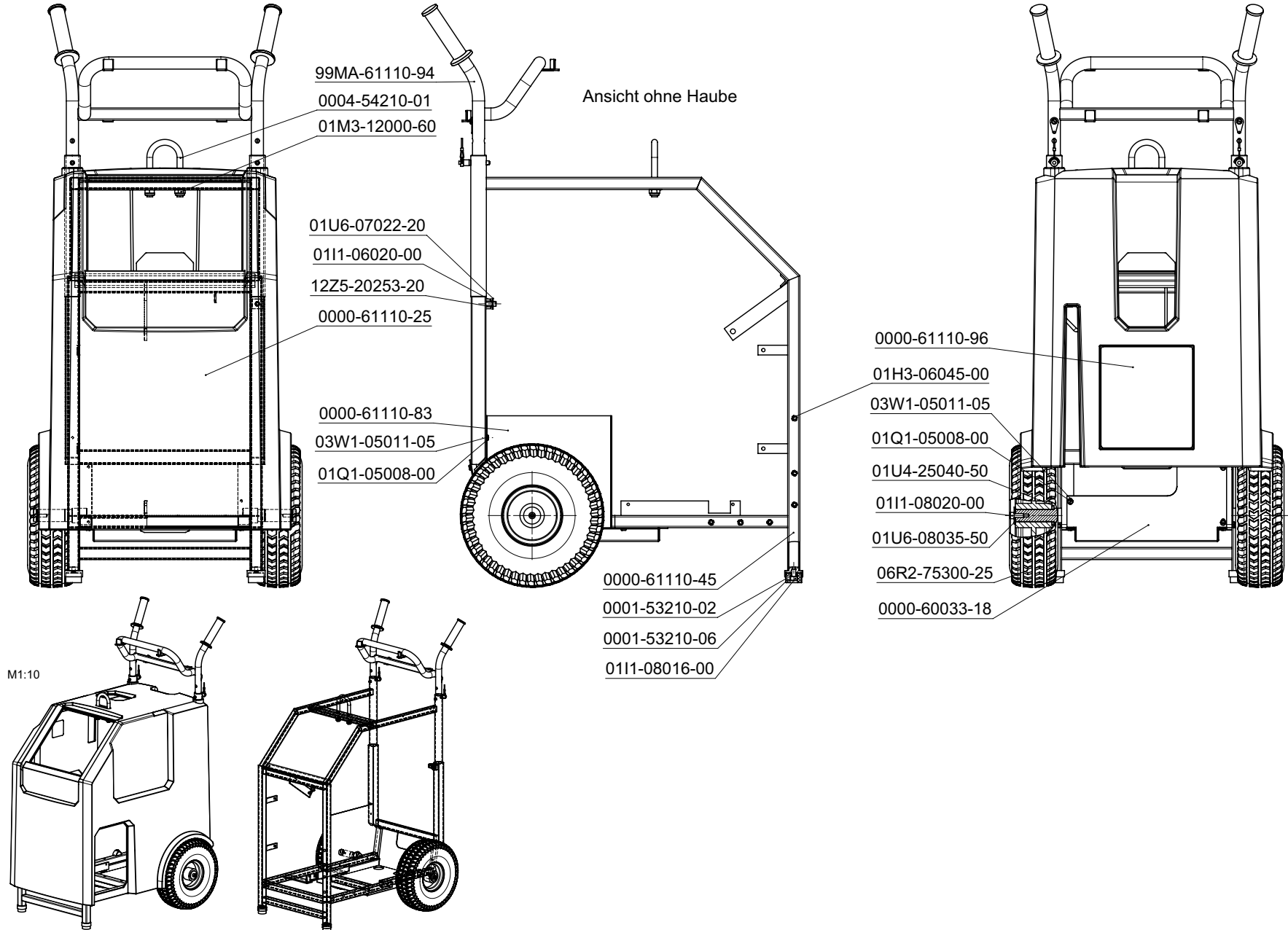
Per ordinazioni, domande o richieste d'informazioni Vi preghiamo di rivolgerVi all'agenzia competente.



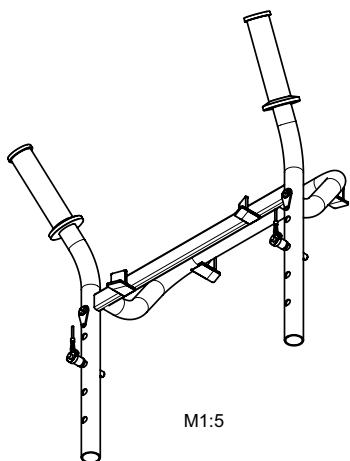


|                 |          |                             |                            |
|-----------------|----------|-----------------------------|----------------------------|
| MAEL-PPH40RRP   | 10983400 | Antriebsaggregat PPH40RR*** | 380-420 V / 50Hz (434 MHz) |
| MAEL-PPH40RRP01 | 10984548 | Antriebsaggregat PPH40RR*** | 380-420 V / 50Hz (458 MHz) |
| MAEL-PPH40RRP02 | 10984549 | Antriebsaggregat PPH40RR*** | 380-420 V / 50Hz (419 MHz) |
| MAEL-PPH40RRP4  | 10984651 | Antriebsaggregat PPH40RR*** | 380 V / 60Hz (434 MHz)     |
| MAEL-PPH40RRP44 | 10984652 | Antriebsaggregat PPH40RR*** | 380 V / 60Hz (447 MHz)     |
| MAEL-PPH40RRP46 | 10987800 | Antriebsaggregat PPH40RR*** | 380 V / 60Hz (480 MHz)     |
| MAEL-PPH40RRP21 | 10984001 | Antriebsaggregat PPH40RR*** | 460 V / 60Hz (458 MHz)     |
| MAEL-PPH40RRP2  | 10990959 | Antriebsaggregat PPH40RR*** | 460 V / 60Hz (434 MHz)     |
| MAEL-PPH40RRP61 | 10984002 | Antriebsaggregat PPH40RR*** | 575 V / 60Hz (458 MHz)     |
| MAEL-PPH40RRP71 | 10991709 | Antriebsaggregat PPH40RR*** | 575 V / 60Hz (458 MHz)     |

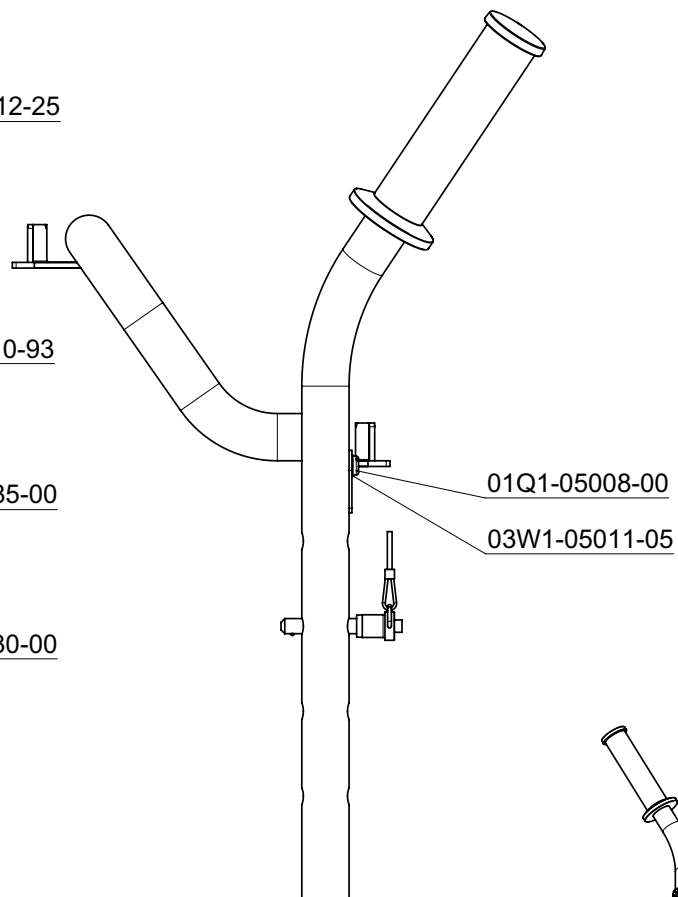
|                 |          |                           |                           |                              |                                  |   |
|-----------------|----------|---------------------------|---------------------------|------------------------------|----------------------------------|---|
| 99MA-61110-41   | 10983953 | Chassis kpl.              | Chassis kpl.              | Châssis cpl.                 | Telaio cpl.                      | 1 |
| 99MA-61110-94   | 10983939 | Doppelgriff kpl.          | Double handle kpl.        | Double poignée complet       | Manopola doppia compl.           | 1 |
| 99MA-60166-10   | 961872   | Antiebsseinh.PPH40RRP     | Power unit PPH40RRP       | Groupe d'entraîn.PPH40RRP    | Centralina PPH40RRP              | 1 |
| 99MA-60039-35   | 999363   | Vorsatzlager RD-S         | Bearing flange RD-S       | Palier de pompe RD-S         | Blocco inf. pompe RD-S           | 1 |
| 99MA-61110-72   | 10983970 | Pumpenturm PPH40RRP       | Pump tower PPH40RRP       | Pumpenturm PPH40RRP          | Pumpenturm PPH40RRP              | 1 |
| 99MA-61110-56   | 10984213 | Pumpenturm PPH40RRP (45L) | Pump tower PPH40RRP (45L) | Pumpenturm PPH40RRP (45L)    | Pumpenturm PPH40RRP (45L)        | 1 |
| 99MA-61110-67   | 10983952 | Steuerblock PPH40RRP      | Control block PPH40RRP    | Bloque de commande PPH40RRP  | Blocco di regolazione PPH40RRP   | 1 |
| 99MA-61110-59   | 10984219 | Ölkühler PPH40RRP         | Oil cooler PPH40RRP       | Radiateur d'huile PPH40RRP   | Raffreddatore dell'olio PPH40RRP | 1 |
| 99MA-60166-50   | 984929   | Öltank PPH40RRP           | Oiltank PPH40RRP          | Réservoir d'huile PPH40RRP   | Serbatoio dell'olio PPH40RRP     | 1 |
| 99MA-61110-61   | 10983954 | Schalttafel PPH40RRP      | Switchboard PPH40RRP      | Tableau de commande PPH40RRP | Quadro di comando PPH40RRP       | 1 |
| 99MA-38480-40RR | 10984427 | Motor 380-420 V / 50 Hz   | Engine 380-420 V / 50 Hz  | Moteur 380-420 V / 50 Hz     | Motore 380-420 V / 50 Hz         | 1 |
| 99MA-38386-40RR | 10984678 | Motor 380 V / 60 Hz       | Engine 380 V / 60 Hz      | Moteur 380 V / 60 Hz         | Motore 380 V / 60 Hz             | 1 |
| 99MA-38480-40RR | 10984427 | Motor 460 V / 60 Hz       | Engine 460 V / 60 Hz      | Moteur 460 V / 60 Hz         | Motore 460 V / 60 Hz             | 1 |
| 99MA-55606-40RR | 10984429 | Motor 575 V / 60 Hz       | Engine 575 V / 60 Hz      | Moteur 575 V / 60 Hz         | Motore 575 V / 60 Hz             | 1 |



| 99MA-61110-41 | 10983953 | Chassis kpl.              | Chassis kpl.              | Châssis cpl.                      | Telaio cpl.                         | 1    |
|---------------|----------|---------------------------|---------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------|------|
| Zeichn. Nr.   | Mat. Nr. | Deutsch                   | English                   | Français                          | Italiano                            | Stk. |
| 0000-60033-18 | 10978978 | Bodenbl.RD-S RC skyblue   | Bottom cover RC-SRC skybl | Tôle de fond RD-S RC skyblue      | Lamiera di fondo RD-S RC skyblue    | 1    |
| 0000-61110-25 | 10983802 | Verschalung PPH40RRP      | Protection hood PPH40RRP  | Capot de protection PPH40RRP      | Verschalung PPH40RRP                | 1    |
| 0000-61110-45 | 10983862 | Chassis PPH40RRP          | Chassis PPH40RRP          | Châssis PPH40RRP                  | Telaio PPH40RRP                     | 1    |
| 0000-61110-83 | 10984033 | Radabdeckung h.r. PPH40RR | Protection hood PPH40RR   | Capot de protection PPH40RR       | Radabdeckung h.r. PPH40RR           | 1    |
| 0000-61110-96 | 10983835 | Infoschild 40RRP          | Plate 40RRP               | Plaque de fabrication 40RRP       | Targhetta 40RRP                     | 1    |
| 0000-61110-78 | 10984218 | Infoschild 40RRP (45L)    | Plate 40RRP (45L)         | Plaque de fabrication 40RRP (45L) | Targhetta 40RRP (45L)               | 1    |
| 0001-53210-02 | 970872   | Haltehülse Antriebchassis | Holding sleeve/ chassis   | Douille de retenue / Chassis      | Bussola gommino centralina          | 2    |
| 0001-53210-06 | 10983966 | Stützfuss schwarz Antr.   | Foot black                | Pied support du châssis           | Piede di supporto nero Antr.        | 2    |
| 0004-54210-01 | 971605   | Aufhängebügel             | Mounting frame            | Aufhängebügel                     | Aufhängebügel                       | 1    |
| 01H3-06045-00 | 971670   | Tubtara M6 K/FES 4,5      | Tubtara M6 K/FES 4,5      | Tubtara M6 K/FES 4,5              | Tubtara M6 K/FES 4,5                | 6    |
| 0111-06020-00 | 971709   | Inbus-Schraube M6x20      | Allen head screw M 6x 20  | Vis à six pans creux M6x20        | Vite ad esagono cavo M6X20          | 1    |
| 0111-08016-00 | 971731   | Inbus-Schraube M8x16      | Allen head screw M 8x 16  | Vis à six pans creux M8X16        | Vite ad esagono cavo M8X16          | 2    |
| 0111-08020-00 | 979283   | Inbus-Schraube M8x20      | Allen head screw M8 x 20  | Vis à six pans creux M8x20        | Vite ad esagono cavo M8x20          | 2    |
| 01M3-12000-60 | 979309   | Stop-Mutter M12 nied.Form | Stop-nut M12 thin head    | Ecrou d'arrêt f.basse M12         | Dado d'arresto bas. M12             | 2    |
| 01Q1-05008-00 | 971879   | Pan-Head-Schr. M5x8       | Panhead screw M5x8        | Pan-Head vis M5x8                 | Pan-Head vite M5x8                  | 1    |
| 01U4-25040-50 | 971972   | U-Scheibe Dm25x40x4       | U-washer diam.25x40x4     | Rondelle en U Dm25x40x4           | Rondella a U diam.25X40X4           | 2    |
| 01U6-07022-20 | 971974   | U-Scheibe Dm 7/22/2       | U-washer diam. 7/22/2     | Rondelle en U Dm 7/22/2           | Rondella a U diam. 7/22/2           | 1    |
| 01U6-08035-50 | 971977   | U-Scheibe Dm 8/35/2,5     | U-washer diam. 8/35/2,5   | Rondelle en U Dm 8/35/25          | Rondella a U diam. 8/35/25          | 2    |
| 03W1-05011-05 | 972105   | Federscheibe gewellt M 5  | Spring disk, ribbed M 5   | Ressort rondelle M 5              | Rondella elastica M 5               | 1    |
| 06R2-75300-25 | 979640   | Luftad mit Stahlfelge     | Wheel with steel rim      | Roue avec jante en acier          | Pneumatico con cerchione in acciaio | 2    |
| 12Z5-20253-20 | 973599   | Rohrsch.Schlaufenf. Dm 20 | Pipe bend template d.20   | Rohrs.Schlaufenform Dm 20         | Gancio met.x cavo centrale Diam.20  | 1    |



M1:5



01Q1-05008-00

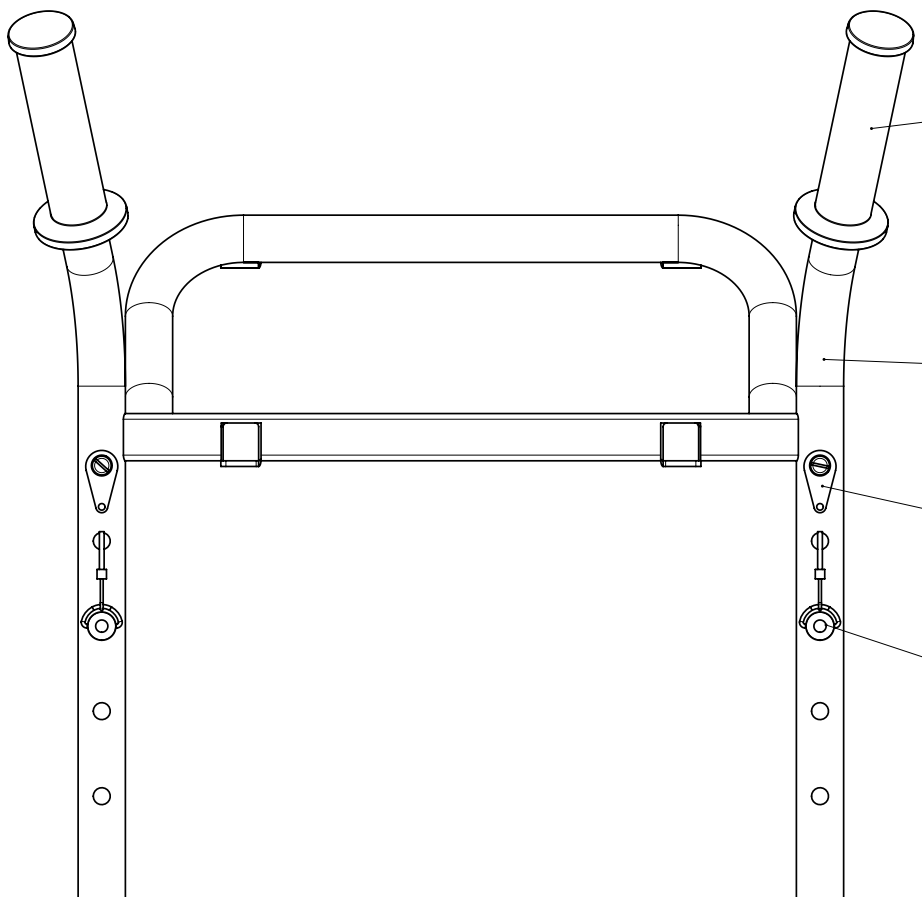
03W1-05011-05

13G5-14012-25

0000-61110-93

06A1-00285-00

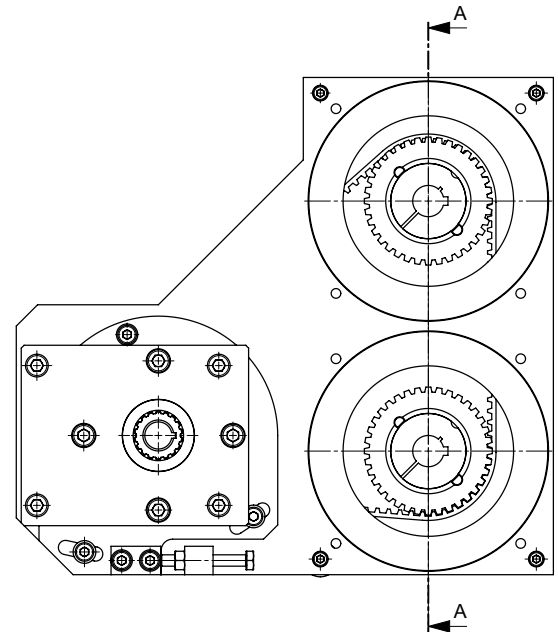
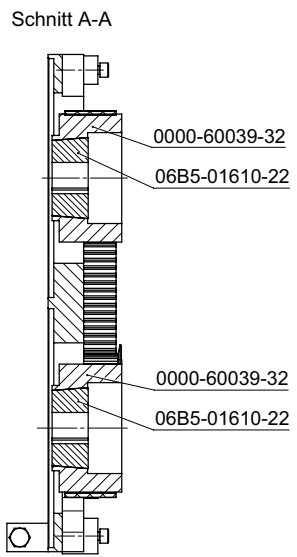
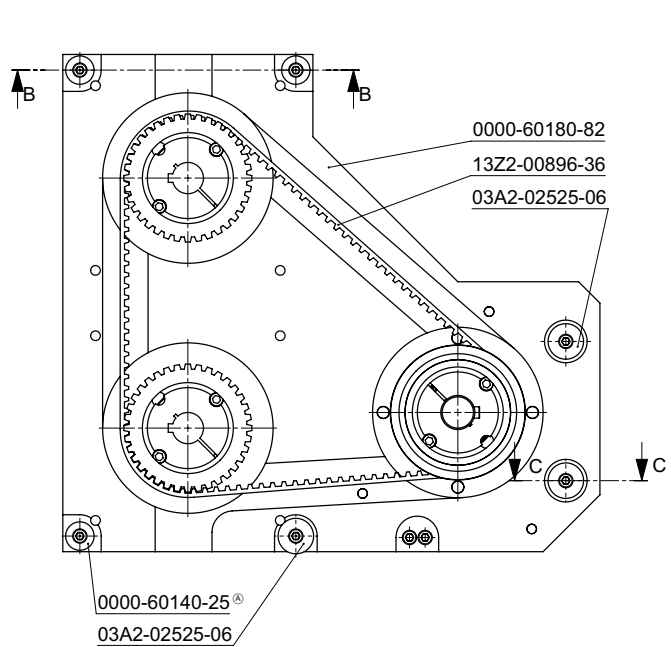
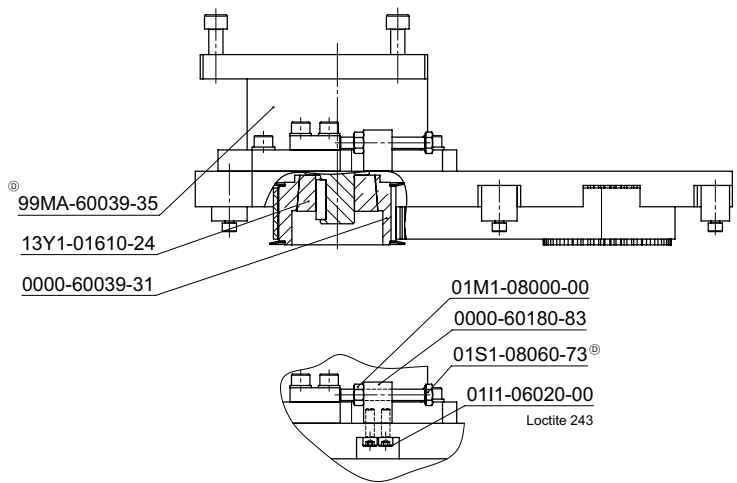
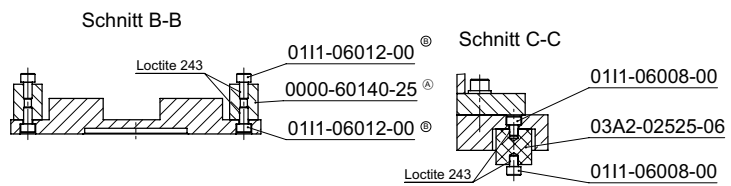
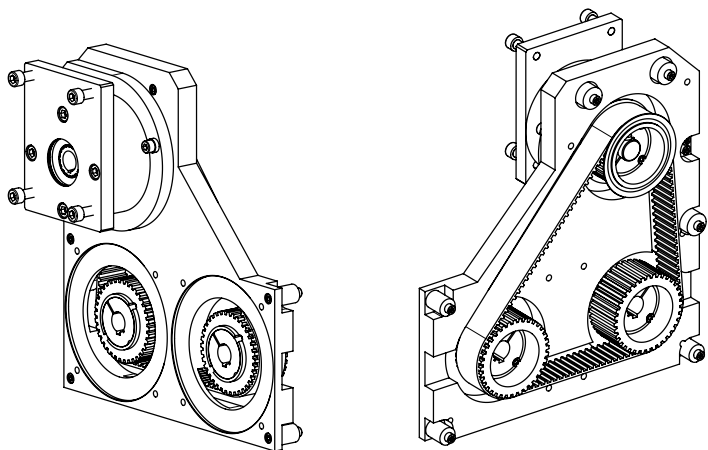
06B1-08030-00





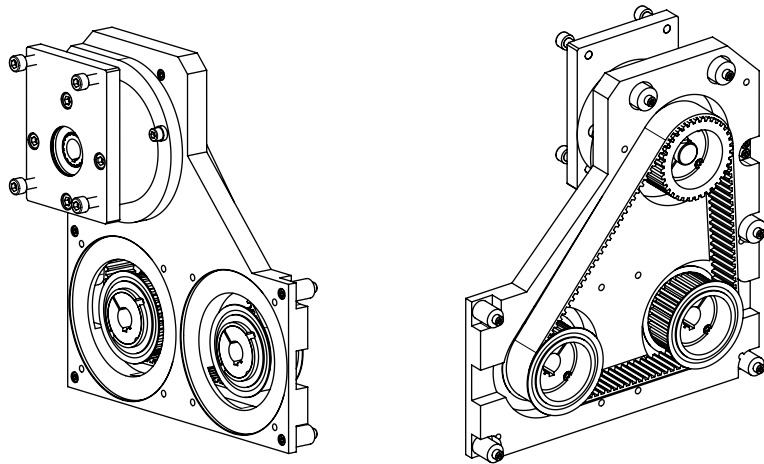
|                      |                 |                          |                           |                                |                               |             |
|----------------------|-----------------|--------------------------|---------------------------|--------------------------------|-------------------------------|-------------|
| <b>99MA-61110-94</b> | <b>10983939</b> | <b>Doppelgriff kpl.</b>  | <b>Double handle kpl.</b> | <b>Double poignée complet</b>  | <b>Manopola doppia compl.</b> | <b>1</b>    |
| <b>Zeichn. Nr.</b>   | <b>Mat. Nr.</b> | <b>Deutsch</b>           | <b>English</b>            | <b>Français</b>                | <b>Italiano</b>               | <b>Stk.</b> |
| 0000-61110-93        | 10983880        | Doppelgriff              | Double handle             | Double poignée                 | Manopola doppia               | 1           |
| 01Q1-05008-00        | 971879          | Pan-Head-Schr. M5x8      | Panhead screw M5x8        | Pan-Head vis M5x8              | Pan-Head vite M5x8            | 2           |
| 03W1-05011-05        | 972105          | Federscheibe gewellt M 5 | Spring disk, ribbed M 5   | ressort rondelle M 5           | Rondella elastica M 5         | 2           |
| 06A1-00285-00        | 972353          | Befest.Kabel zu Ball-Lok | Fixing lever              | Cable fixa./goupille poig      | Cavo di fissaggio             | 2           |
| 06B1-08030-00        | 972355          | Schnelltrennbolzen 8x30  | Quick separating pin 8x30 | Goupille fixation poignee 8x30 | Perno attacco rapido 8x30     | 2           |
| 13G5-14012-25        | 973618          | Gummigriff Antriebe      | Rubber grip drive         | Poignée en caoutchouc          | Impugnatura gomma             | 2           |

50 Hz

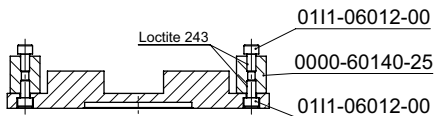


| 99MA-60166-10 | 961872   | Antiebseinh.PPH40RRP      | Power unit PPH40RRP            | Groupe d' entraîn.PPH40RRP     | Centralina PPH40RRP          | 1    |
|---------------|----------|---------------------------|--------------------------------|--------------------------------|------------------------------|------|
| Zeichn. Nr.   | Mat. Nr. | Deutsch                   | English                        | Français                       | Italiano                     | Stk. |
| 0000-60039-31 | 960917   | Poulie 33Z St.            | Poulie 33Z St.                 | Poulie 33Z St.                 | Puleggia pompe 33Z St.       | 1    |
| 0000-60039-32 | 960918   | Poulie 36Z St.            | Poulie 36Z St.                 | Poulie 36Z St.                 | Puleggia Motori 36Z St.      | 2    |
| 0000-60140-25 | 964430   | Distanzstück              | Distance piece                 | Pièce entretoise               | Pezzo distanziatore          | 3    |
| 0000-60180-82 | 960788   | Grundplatte Alu.          | Base plate alu.                | Plaque de base alu.            | Piastra di base alu          | 1    |
| 0000-60180-83 | 960789   | Riemenspannklotz          | Riemenspannklotz               | Riemenspannklotz               | Blocco tiro cinghia          | 1    |
| 0111-06008-00 | 971702   | Inbus-Schraube M6x8       | Allen head screw M6x8          | Vis à six pans creux M6x8      | Vite ad esagono cavo M6x8    | 6    |
| 0111-06012-00 | 971704   | Inbus-Schraube M6x12      | Allen head screw M6x12         | Vis à six pans creux M6x12     | Vite ad esagono cavo M6X12   | 6    |
| 0111-06020-00 | 971709   | Inbus-Schraube M6x20      | Allen head screw M6x20         | Vis à six pans creux M6x20     | Vite ad esagono cavo M6X20   | 2    |
| 01M1-08000-00 | 971847   | Mutter 6kt. M8x0,8d       | Nut hexagonal M8x0,8d          | Ecrou hexagonal M8x0,8d        | Dado esagonale M8x0,8d       | 1    |
| 01S1-08060-73 | 971903   | 6kt-Schraube M8x60        | Hexagonal screw M8x60          | Vis à tête hexagonale M8x60    | Vite a testa esagonale M8x60 | 1    |
| 03A2-02525-06 | 963955   | Gummilager Dm25x25 M6-I/I | Rubber bear. D25x25 M6-I/I     | Gummilager Dm25x25 M6-I/I      | Gommino Diam. 25x25 M6-I/I   | 3    |
| 06B5-01610-22 | 972361   | Spannbüchse TAPER L. Dm22 | Spring cellet Taper dia. 22 mm | Douille de serrage diam. 22mm  | Boccola serraglio diam.22mm  | 2    |
| 13Y1-01610-24 | 965340   | Taper Lock 1610 Dm 24     | Taper Lock 1610 Dm 24          | Taper Lock 1610 Dm 24          | Taper Lock 1610 Dm 24        | 1    |
| 13Z2-00896-36 | 977633   | Zahnriemen GT2 8M-896-36  | Toothed belt                   | Courroie crantée GT2 8M-896-36 | Cinghia dentata 8M-896-36    | 1    |

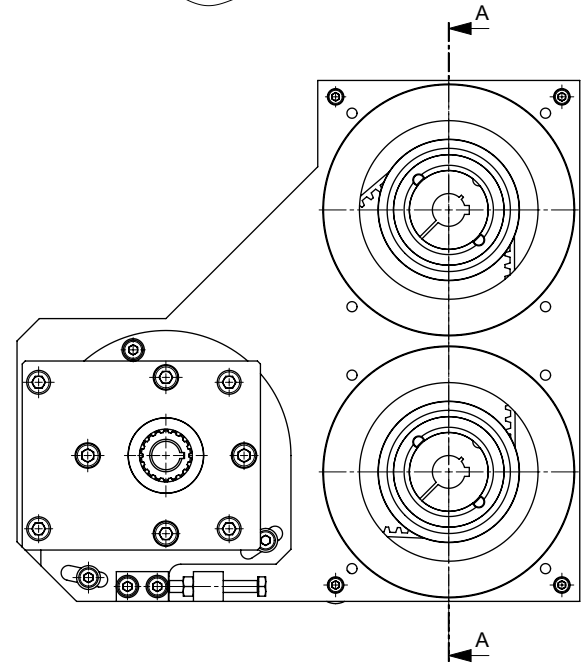
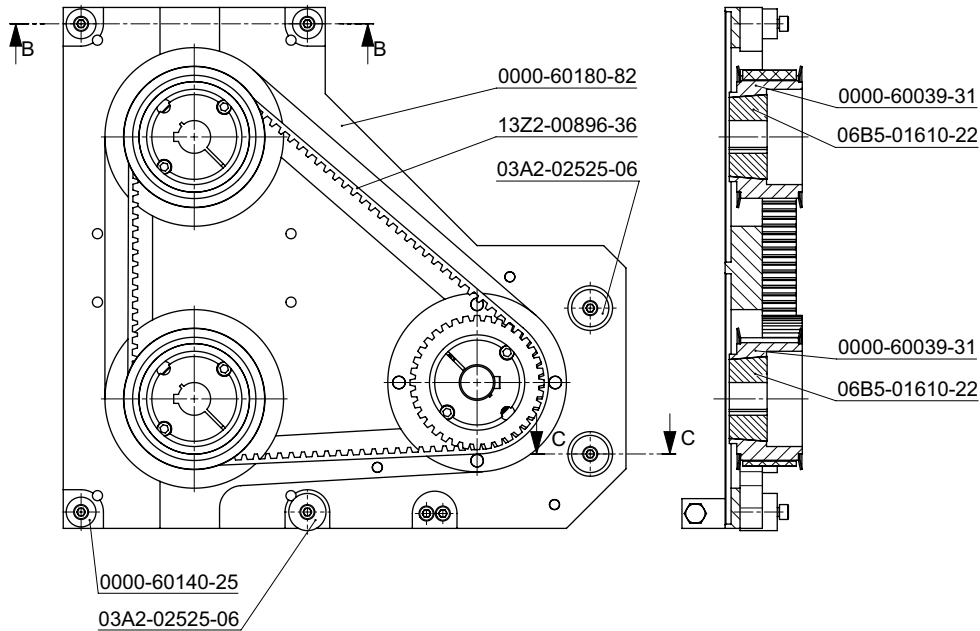
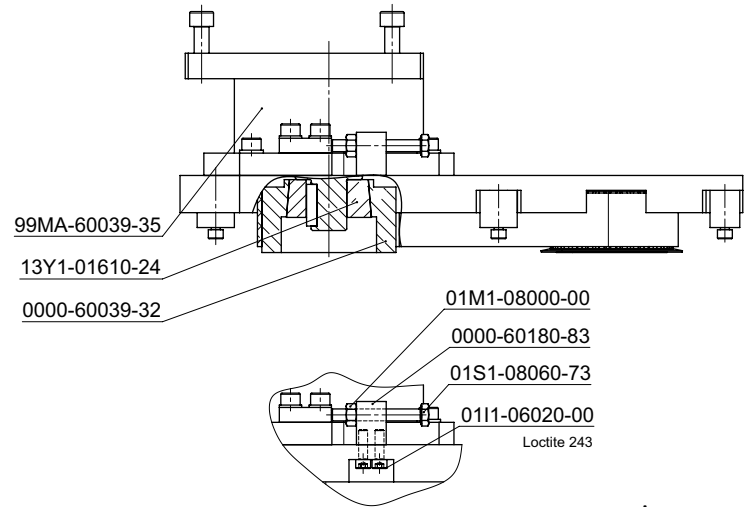
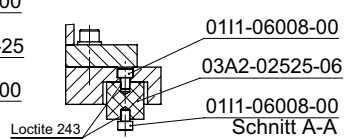
60 Hz



Schnitt B-B

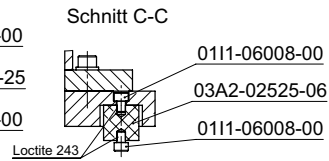
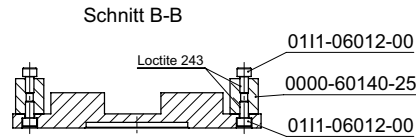
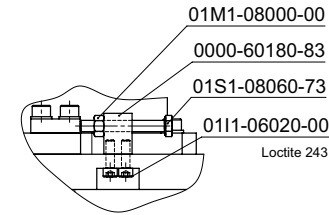
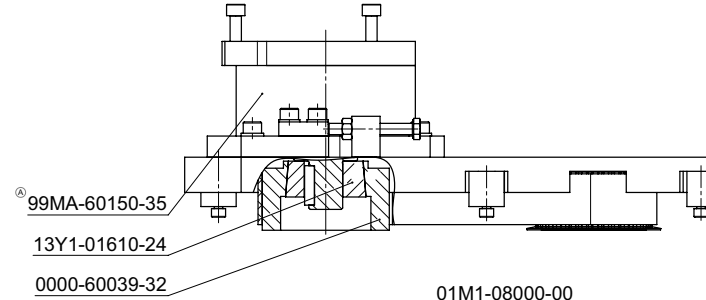
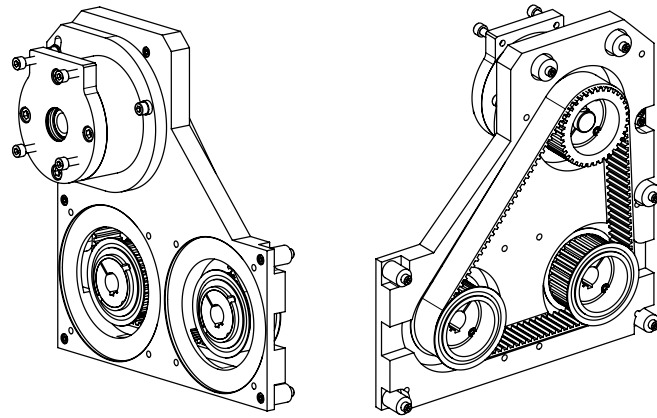


Schnitt C-C

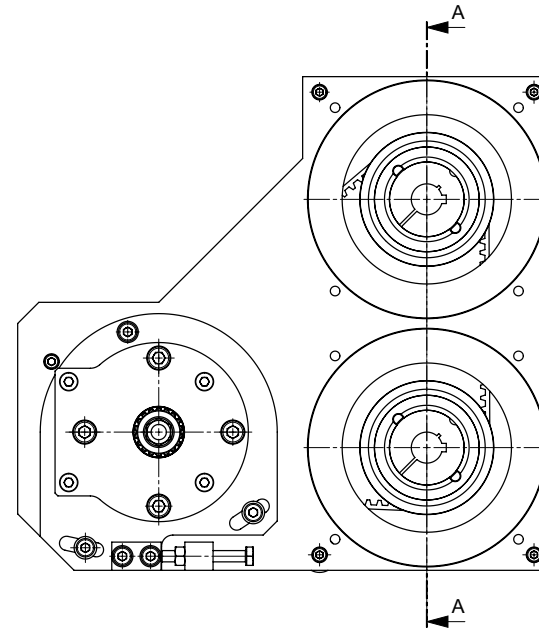
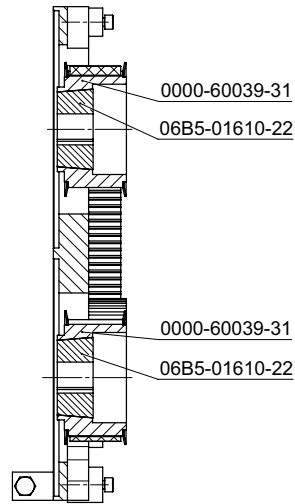
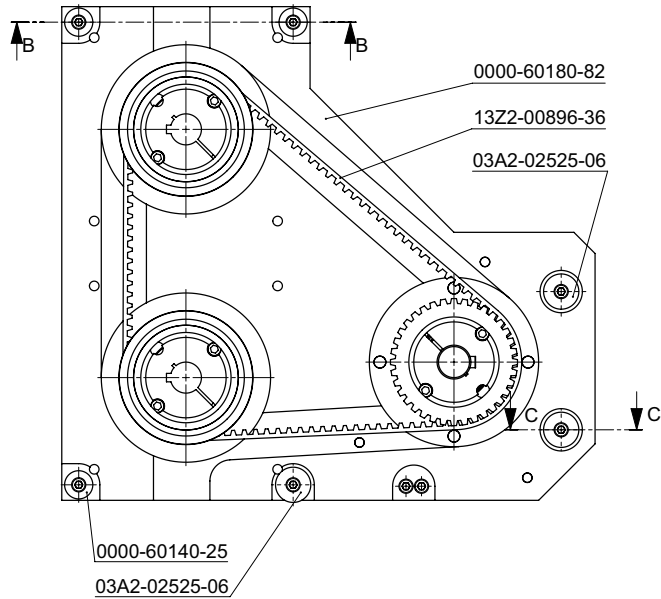


| 99MA-61110-48 | 10984169 | Antiebsenh.PPH40RRP       | Power unit PPH40RRP            | Groupe d' entraîn.PPH40RRP     | Centralina PPH40RRP          | 1    |
|---------------|----------|---------------------------|--------------------------------|--------------------------------|------------------------------|------|
| Zeichn. Nr.   | Mat. Nr. | Deutsch                   | English                        | Français                       | Italiano                     | Stk. |
| 0000-60039-31 | 960917   | Poulie 33Z St.            | Poulie 33Z St.                 | Poulie 33Z St.                 | Puleggia pompe 33Z St.       | 2    |
| 0000-60039-32 | 960918   | Poulie 36Z St.            | Poulie 36Z St.                 | Poulie 36Z St.                 | Puleggia Motori 36Z St.      | 1    |
| 0000-60140-25 | 964430   | Distanzstück              | Distance piece                 | Pièce entretoise               | Pezzo distanziatore          | 3    |
| 0000-60180-82 | 960788   | Grundplatte Alu.          | Base plate alu.                | Plaque de base alu.            | Piastra di base alu          | 1    |
| 0000-60180-83 | 960789   | Riemenspannklotz          | Riemenspannklotz               | Riemenspannklotz               | Blocco tiro cinghia          | 1    |
| 0111-06008-00 | 971702   | Inbus-Schraube M6x8       | Allen head screw M6x8          | Vis à six pans creux M6x8      | Vite ad esagono cavo M6x8    | 6    |
| 0111-06012-00 | 971704   | Inbus-Schraube M6x12      | Allen head screw M6x12         | Vis à six pans creux M6x12     | Vite ad esagono cavo M6X12   | 6    |
| 0111-06020-00 | 971709   | Inbus-Schraube M6x20      | Allen head screw M6x20         | Vis à six pans creux M6x20     | Vite ad esagono cavo M6X20   | 2    |
| 01M1-08000-00 | 971847   | Mutter 6kt. M8x0,8d       | Nut hexagonal M8x0,8d          | Ecrou hexagonal M8x0,8d        | Dado esagonale M8x0,8d       | 1    |
| 01S1-08060-73 | 971903   | 6kt-Schraube M8x60        | Hexagonal screw M8x60          | Vis à tête hexagonale M8x60    | Vite a testa esagonale M8x60 | 1    |
| 03A2-02525-06 | 963955   | Gummilager Dm25x25 M6-I/I | Rubber bear. D25x25 M6-I/I     | Gummilager Dm25x25 M6-I/I      | Gommino Diam. 25x25 M6-I/I   | 3    |
| 06B5-01610-22 | 972361   | Spannbüchse TAPER L. Dm22 | Spring cellet Taper dia. 22 mm | Douille de serrage diam. 22mm  | Boccola serraglio diam.22mm  | 2    |
| 13Y1-01610-24 | 965340   | Taper Lock 1610 Dm 24     | Taper Lock 1610 Dm 24          | Taper Lock 1610 Dm 24          | Taper Lock 1610 Dm 24        | 1    |
| 13Z2-00896-36 | 977633   | Zahnriemen GT2 8M-896-36  | Toothed belt                   | Courroie crantée GT2 8M-896-36 | Cinghia dentata 8M-896-36    | 1    |

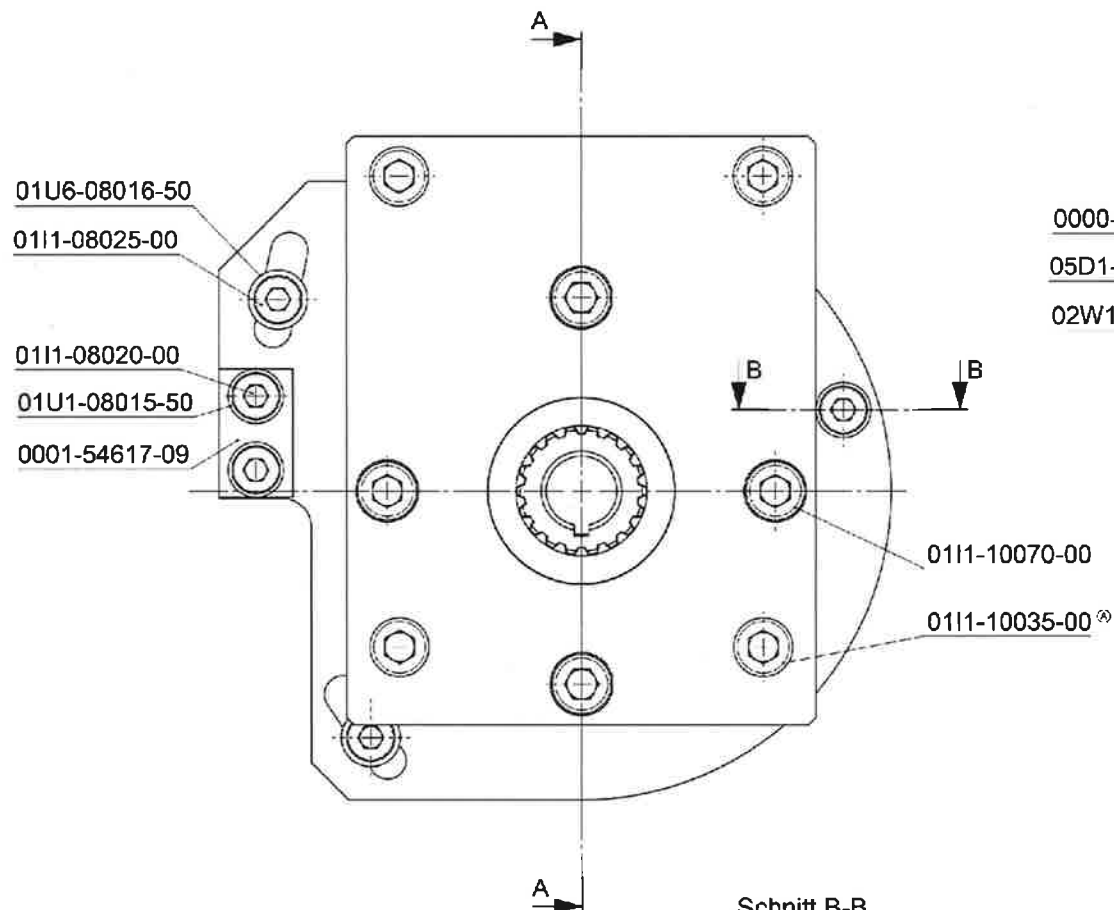
60 Hz  
45 l



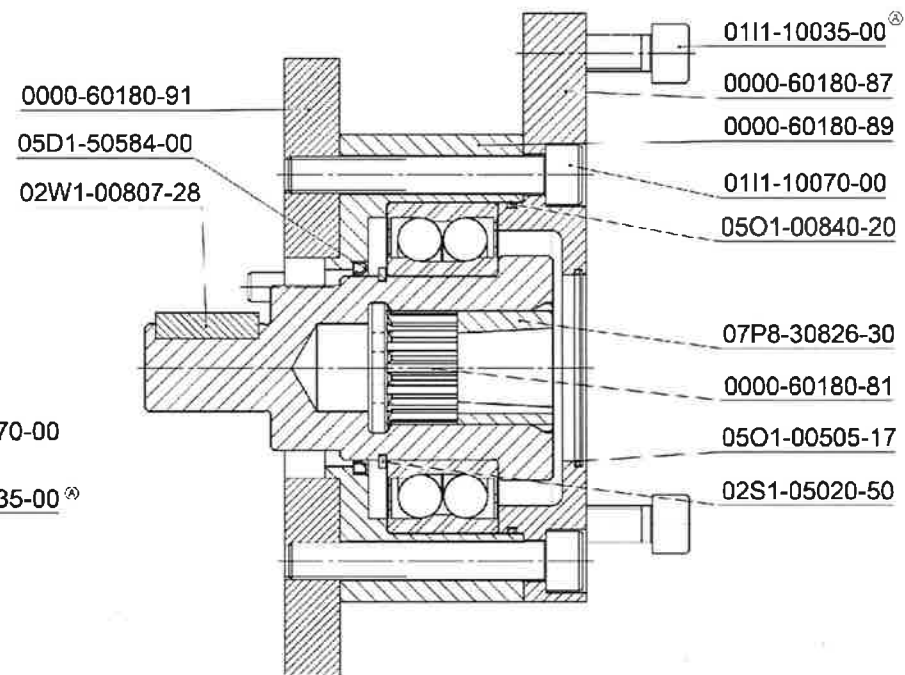
Schnitt A-A



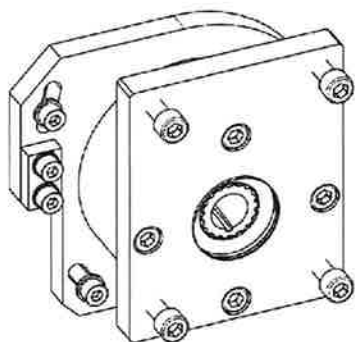
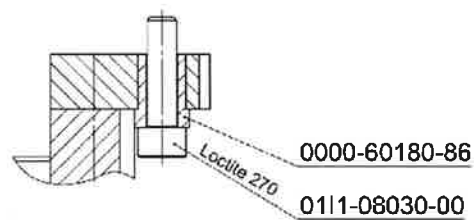
| 99MA-60183-10 | 984631   | Antiebhseinh.PPH40RRP 45I | Power unit PPH40RRP 45I        | Groupe d' entraîn.PPH40RRP 45I | Centralina PPH40RRP 45I      | 1    |
|---------------|----------|---------------------------|--------------------------------|--------------------------------|------------------------------|------|
| Zeichn. Nr.   | Mat. Nr. | Deutsch                   | English                        | Français                       | Italiano                     | Stk. |
| 0000-60039-31 | 960917   | Poulie 33Z St.            | Poulie 33Z St.                 | Poulie 33Z St.                 | Puleggia pompe 33Z St.       | 2    |
| 0000-60039-32 | 960918   | Poulie 36Z St.            | Poulie 36Z St.                 | Poulie 36Z St.                 | Puleggia Motori 36Z St.      | 1    |
| 0000-60140-25 | 964430   | Distanzstück              | Distance piece                 | Pièce entretoise               | Pezzo distanziatore          | 3    |
| 0000-60180-82 | 960788   | Grundplatte Alu.          | Base plate alu.                | Plaque de base alu.            | Piastra di base alu          | 1    |
| 0000-60180-83 | 960789   | Riemenspannklotz          | Riemenspannklotz               | Riemenspannklotz               | Blocco tiro cinghia          | 1    |
| 0111-06008-00 | 971702   | Inbus-Schraube M6x8       | Allen head screw M6x8          | Vis à six pans creux M6x8      | Vite ad esagono cavo M6x8    | 6    |
| 0111-06012-00 | 971704   | Inbus-Schraube M6x12      | Allen head screw M6x12         | Vis à six pans creux M6x12     | Vite ad esagono cavo M6X12   | 6    |
| 0111-06020-00 | 971709   | Inbus-Schraube M6x20      | Allen head screw M6x20         | Vis à six pans creux M6x20     | Vite ad esagono cavo M6X20   | 2    |
| 01M1-08000-00 | 971847   | Mutter 6kt. M8x0,8d       | Nut hexagonal M8x0,8d          | Ecrou hexagonal M8x0,8d        | Dado esagonale M8x0,8d       | 1    |
| 01S1-08060-73 | 971903   | 6kt-Schraube M8x60        | Hexagonal screw M8x60          | Vis à tête hexagonale M8x60    | Vite a testa esagonale M8x60 | 1    |
| 03A2-02525-06 | 963955   | Gummilager Dm25x25 M6-I/I | Rubber bear. D25x25 M6-I/I     | Gummilager Dm25x25 M6-I/I      | Gommino Diam. 25x25 M6-I/I   | 3    |
| 06B5-01610-22 | 972361   | Spannbüchse TAPER L. Dm22 | Spring cellet Taper dia. 22 mm | Douille de serrage diam. 22mm  | Boccola serraglio diam.22mm  | 2    |
| 13Y1-01610-24 | 965340   | Taper Lock 1610 Dm 24     | Taper Lock 1610 Dm 24          | Taper Lock 1610 Dm 24          | Taper Lock 1610 Dm 24        | 1    |
| 13Z2-00896-36 | 977633   | Zahnriemen GT2 8M-896-36  | Toothed belt                   | Courroie crantée GT2 8M-896-36 | Cinghia dentata 8M-896-36    | 1    |



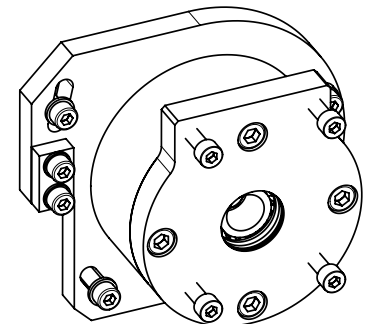
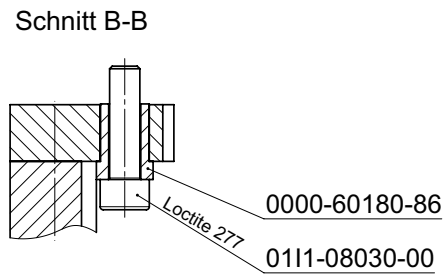
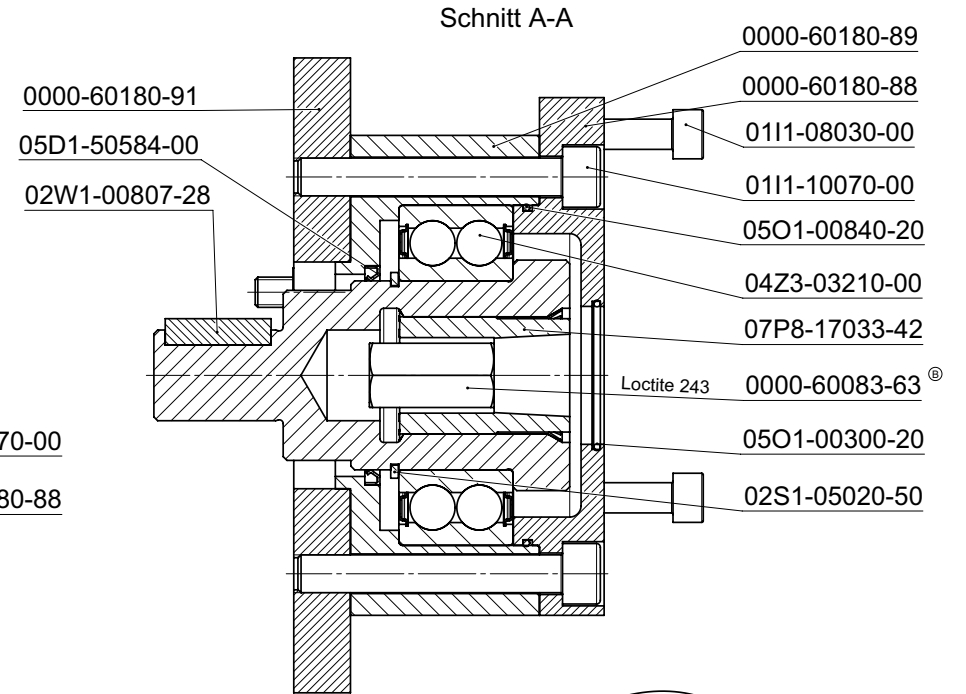
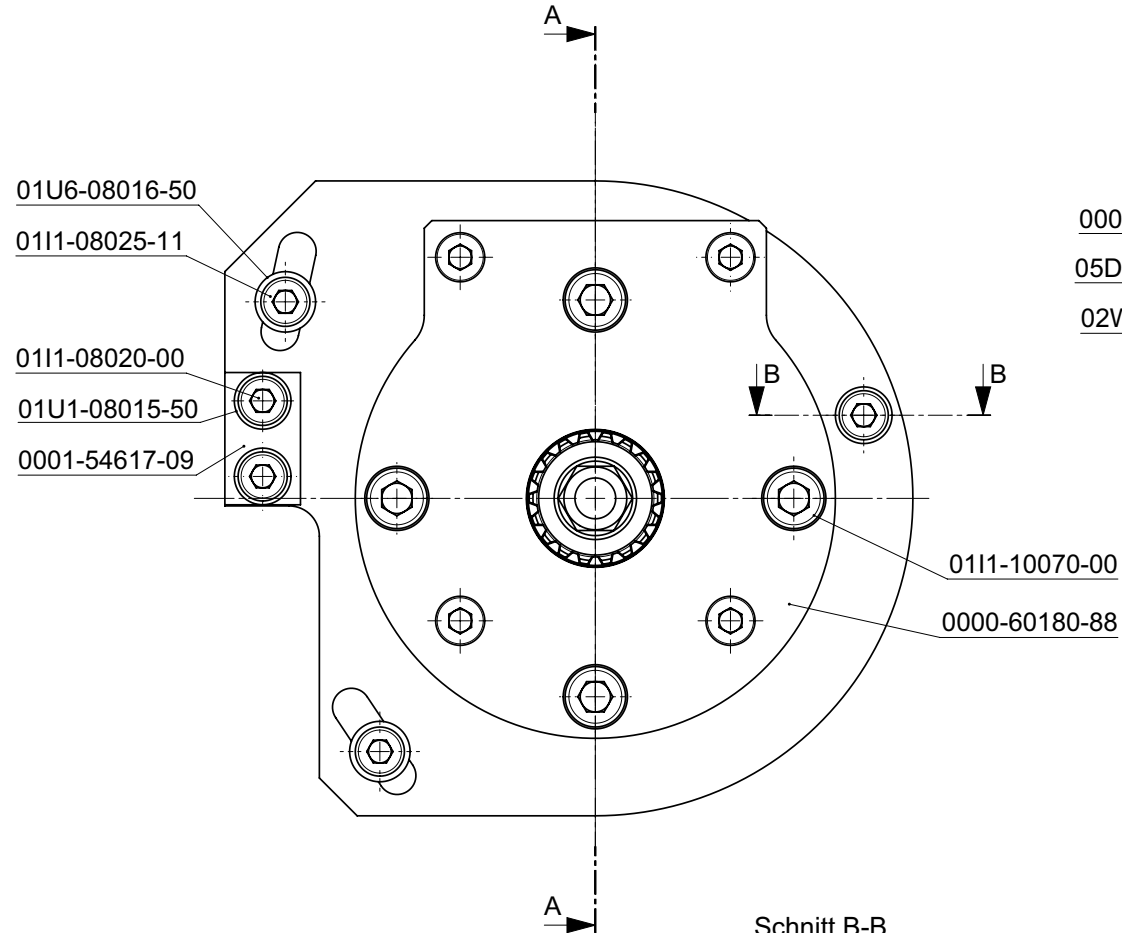
Schnitt A-A



Schnitt B-B



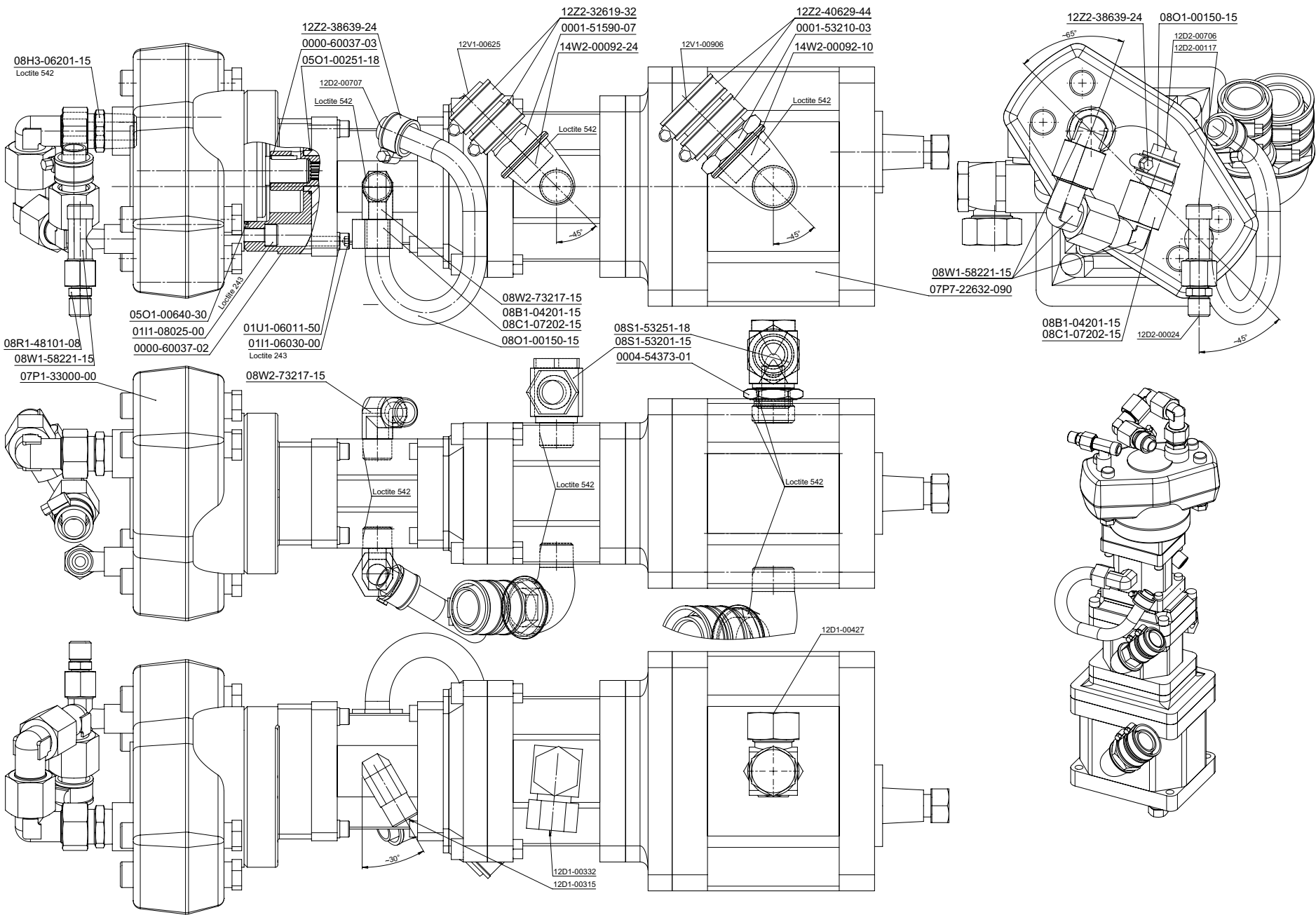
| 99MA-60039-35 | 999363   | Vorsatzlager              | Bearing flange              | Palier de pompe                 | Blocco inf. pompe               | 1    |
|---------------|----------|---------------------------|-----------------------------|---------------------------------|---------------------------------|------|
| Zeichn. Nr.   | Mat. Nr. | Deutsch                   | English                     | Français                        | Italiano                        | Stk. |
| 0000-60180-81 | 999575   | Lagerwelle                | Shaft                       | Lagerwelle                      | Lagerwelle                      | 1    |
| 0000-60180-86 | 999566   | Schraubenbüchse           | Screwed sleeve              | Douille                         | Boccola                         | 1    |
| 0000-60180-87 | 999576   | Pumpenplatte RD-S         | Pump plate RD-S             | Plaque pompe RD-S               | Piastra della pompa RD-S        | 1    |
| 0000-60180-89 | 999573   | Gehäuse Vorsatzlager      | Gehäuse Vorsatzlager        | Gehäuse Vorsatzlager            | Gehäuse Vorsatzlager            | 1    |
| 0000-60180-91 | 999574   | Platte Vorsatzlager       | Platte Vorsatzlager         | Platte Vorsatzlager             | Platte Vorsatzlager             | 1    |
| 0001-54617-09 | 963952   | Anschlag zu Pumpenplatte  | stop for pump plate         | Butée pour plaque de pompe      | Arresto per piastra delle pompe | 1    |
| 0111-08020-00 | 979283   | Inbus-Schraube M8x20      | Allen head screw M8 x 20    | Vis à six pans creux M8x20      | Vite ad esagono cavo M8x20      | 2    |
| 0111-08025-11 | 971737   | Inb-Schraube M8x25 12.9   | Allen head screw M8x25 12.9 | Vis à six pans creux M8x25 12.9 | Vite ad esagono cavo M8x25 12.9 | 2    |
| 0111-08030-00 | 971738   | Inbus-Schraube M8x30      | Allen head screw M8x30      | Vis à six pans creux M 8x 30    | Vite ad esagono cavo M8X30      | 1    |
| 0111-10035-00 | 971766   | Inbus-Schraube M10x35     | Allen head screw M10x 35    | Vis à six pans creux M10x 35    | Vite ad esagono cavo M10x 35    | 4    |
| 0111-10070-00 | 999583   | Inbus-Schraube M10x70     | Allen head screw M10 x 70   | Vis à six pans creux M10 x 70   | Vite ad esagono cavo M10 x 70   | 4    |
| 01U1-08015-50 | 979353   | U-Scheibe M8              | U-WasherM8                  | Rondelle en U M8                | Vite ad esagono cavo M8         | 2    |
| 01U6-08016-50 | 974832   | U-Scheibe 8/16/2          | U-Washer 8/16/2             | Rondelle en U 8/16/2            | Vite ad esagono cavo 8/16/2     | 2    |
| 02S1-05020-50 | 999857   | Seegerring Welle Dm 50    | Seegerring Welle Dm 50      | Seegerring Welle Dm 50          | Seegerring Welle Dm 50          | 1    |
| 02W1-00807-28 | 974842   | Wellenkeil 8x7x28         | Shaft key 8x7x28            | Wellenkeil 8x7x28               | HIABELLA 8x7x28                 | 1    |
| 04Z3-03210-00 | 969595   | Schräg-Kugellag. 3210-2RS | Ang. ball-bear. 3210-2RS    | Roul. oscillant 3210-2RS        | Cuscinetto 3210-2RS             | 1    |
| 05D1-50584-00 | 969596   | Dichtring Dm 50x58/4      | Seal ring dia 50x58/4       | Joint étanch. Ø 450x58/4        | Anello tenuta 50x58x4           | 1    |
| 05O1-00505-17 | 999587   | O-Ring 50.52x1.78 N 70    | O-ring seal 50.52x1.78 N 70 | Joint torique 50.52x1.78 N 70   | Guarnizione OR 50.52x1.78 N 70  | 1    |
| 05O1-00840-20 | 964638   | O-Ring 84.00x2.00 N 70    | O-ring seal 84.00x2.00 N 70 | Joint torique 84.00x2.00 N 70   | Guarnizione OR 84.00x2.00 N 70  | 1    |
| 07P8-30826-30 | 965454   | Aufsteckhülse Gr.3        | Plug-on bush size 3         | Manchon pompe Gr.3              | Pignone pompe Gr. 3             | 1    |



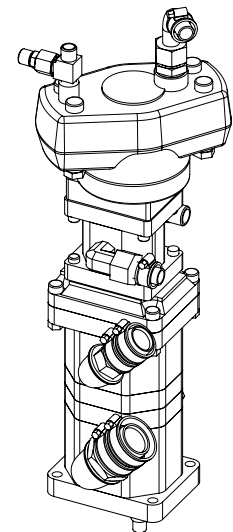
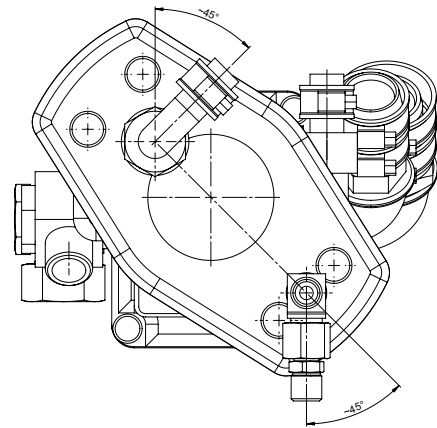
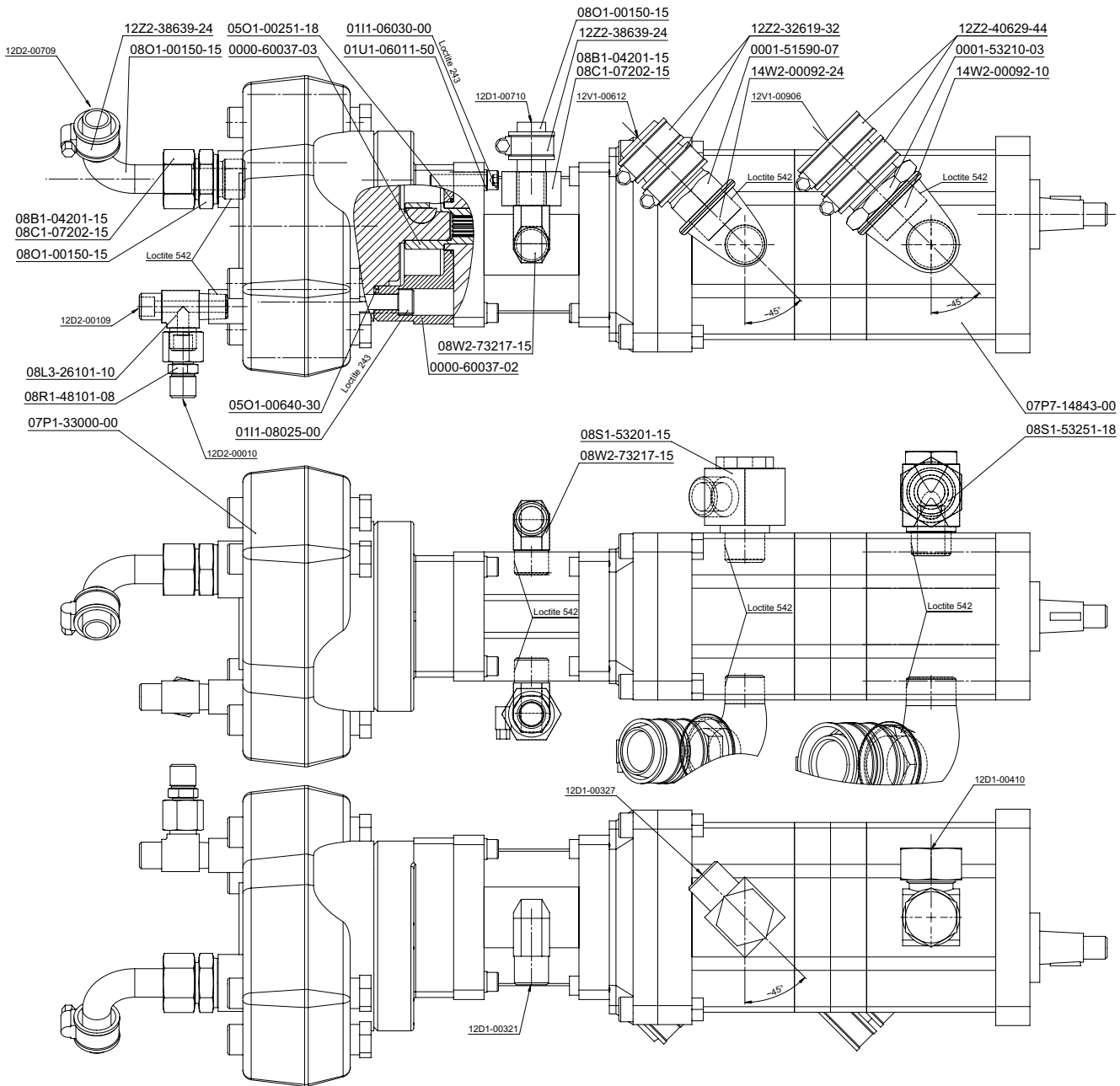
M1:2

45 l

| 99MA-60150-35 | 999347   | Vorsatzlager              | Bearing flange              | Palier de pompe                 | Blocco inf. pompe               | 1    |
|---------------|----------|---------------------------|-----------------------------|---------------------------------|---------------------------------|------|
| Zeichn. Nr.   | Mat. Nr. | Deutsch                   | English                     | Français                        | Italiano                        | Stk. |
| 0000-60083-63 | 1982496  | Mutter                    | Nut hexagonal               | Ecrou hexagona                  | Dado esagonale                  | 1    |
| 0000-60180-81 | 999575   | Lagerwelle                | Shaft                       | Lagerwelle                      | Lagerwelle                      | 1    |
| 0000-60180-86 | 999566   | Schraubenbüchse           | Screwed sleeve              | Douille                         | Boccola                         | 1    |
| 0000-60180-88 | 999572   | Pumpenplatte              | Pump plate                  | Plaque pompe                    | Piastra della pompa             | 1    |
| 0000-60180-89 | 999573   | Gehäuse Vorsatzlager      | Gehäuse Vorsatzlager        | Gehäuse Vorsatzlager            | Gehäuse Vorsatzlager            | 1    |
| 0000-60180-91 | 999574   | Platte Vorsatzlager       | Platte Vorsatzlager         | Platte Vorsatzlager             | Platte Vorsatzlager             | 1    |
| 0001-54617-09 | 963952   | Anschlag zu Pumpenplatte  | stop for pump plate         | Butée pour plaque de pompe      | Arresto per piastra delle pompe | 1    |
| 0111-08020-00 | 979283   | Inbus-Schraube M8x20      | Allen head screw M8 x 20    | Vis à six pans creux M8x20      | Vite ad esagono cavo M8x20      | 2    |
| 0111-08025-11 | 971737   | Inb-Schraube M8x25 12.9   | Allen head screw M8x25 12.9 | Vis à six pans creux M8x25 12.9 | Vite ad esagono cavo M8x25 12.9 | 2    |
| 0111-08030-00 | 971738   | Inbus-Schraube M8x30      | Allen head screw M8x30      | Vis à six pans creux M 8x 30    | Vite ad esagono cavo M8X30      | 5    |
| 0111-10070-00 | 999583   | Inbus-Schraube M10x70     | Allen head screw M10 x 70   | Vis à six pans creux M10 x 70   | Vite ad esagono cavo M10 x 70   | 4    |
| 01U1-08015-50 | 979353   | U-Scheibe M8              | U-WasherM8                  | Rondelle en U M8                | Vite ad esagono cavo M8         | 2    |
| 01U6-08016-50 | 974832   | U-Scheibe 8/16/2          | U-Washer 8/16/2             | Rondelle en U 8/16/2            | Vite ad esagono cavo 8/16/2     | 2    |
| 02S1-05020-50 | 999857   | Seegerring Welle Dm 50    | Seegerring Welle Dm 50      | Seegerring Welle Dm 50          | Seegerring Welle Dm 50          | 1    |
| 02W1-00807-28 | 974842   | Wellenkeil 8x7x28         | Shaft key 8x7x28            | Wellenkeil 8x7x28               | HIABELLA 8x7x28                 | 1    |
| 04Z3-03210-00 | 969595   | Schräg-Kugellag. 3210-2RS | Ang. ball-bear. 3210-2RS    | Roul. oscillant 3210-2RS        | Cuscinetto 3210-2RS             | 1    |
| 05D1-50584-00 | 969596   | Dichtring Dm 50x58/4      | Seal ring dia 50x58/4       | Joint étanch. Ø 450x58/4        | Anello tenuta 50x58x4           | 1    |
| 05O1-00362-17 | 999684   | O-Ring 36.27x1.78 N 70    | O-ring seal 36.27x1.78 N 70 | Joint torique 36.27x1.78 N 70   | Guarnizione OR 36.27x1.78 N 70  | 1    |
| 05O1-00840-20 | 964638   | O-Ring 84.00x2.00 N 70    | O-ring seal 84.00x2.00 N 70 | Joint torique 84.00x2.00 N 70   | Guarnizione OR 84.00x2.00 N 70  | 1    |
| 07P8-17033-42 | 965511   | Aufsteckhülse             | Plug-on bush                | Manchon pompe                   | Pignone pompe                   | 1    |

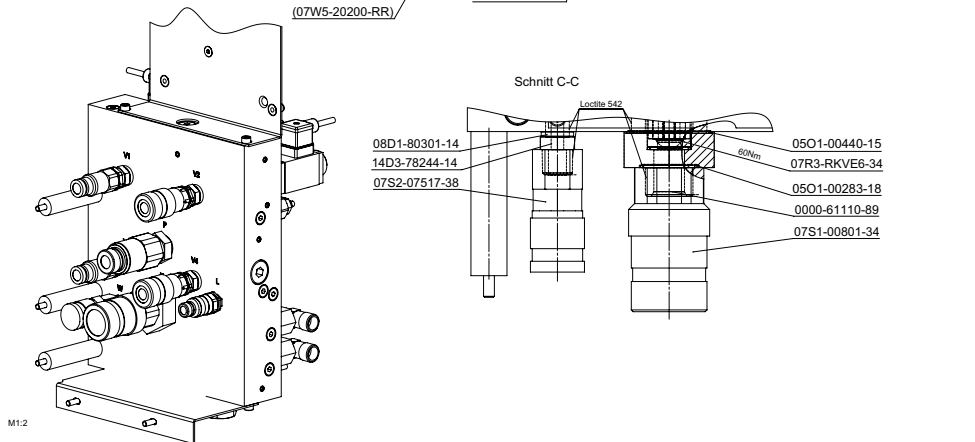
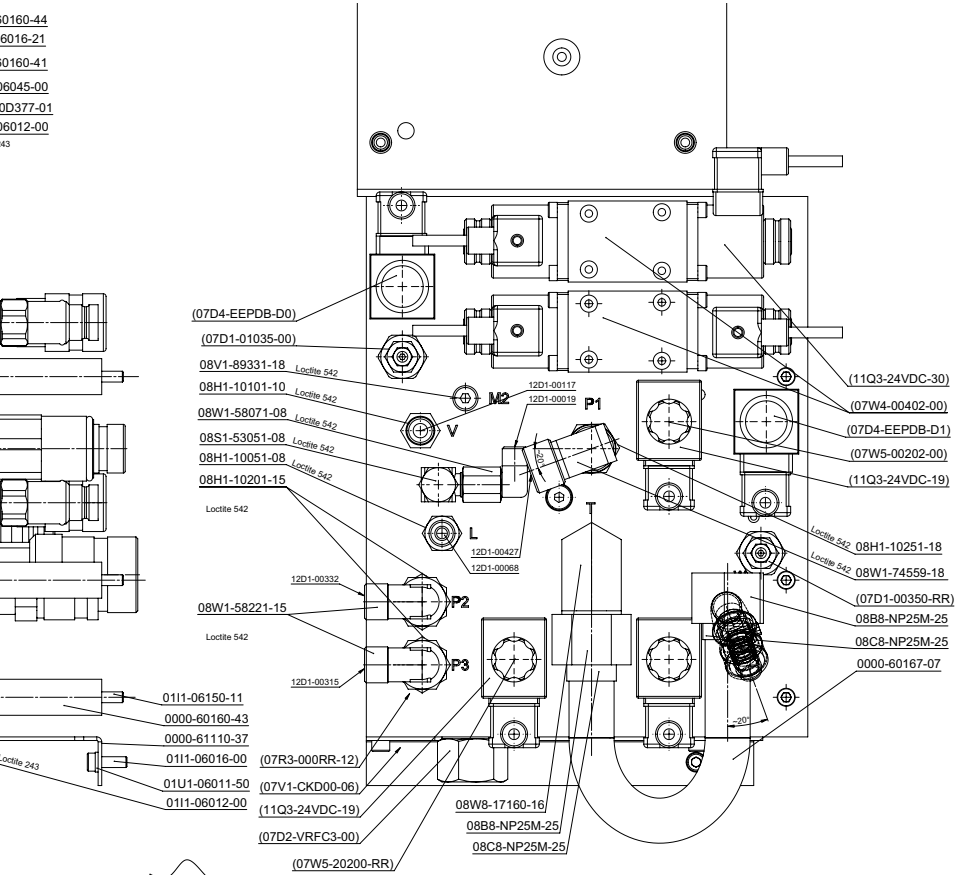
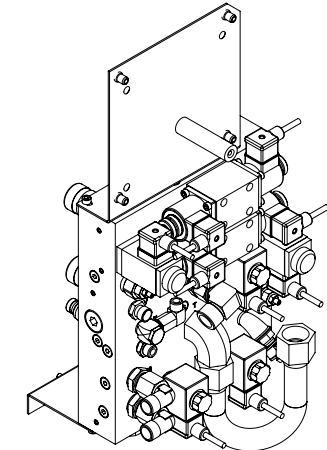
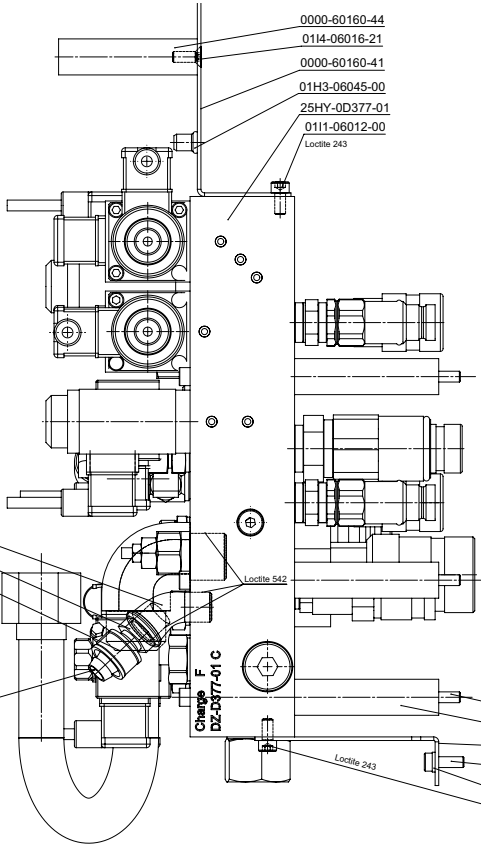
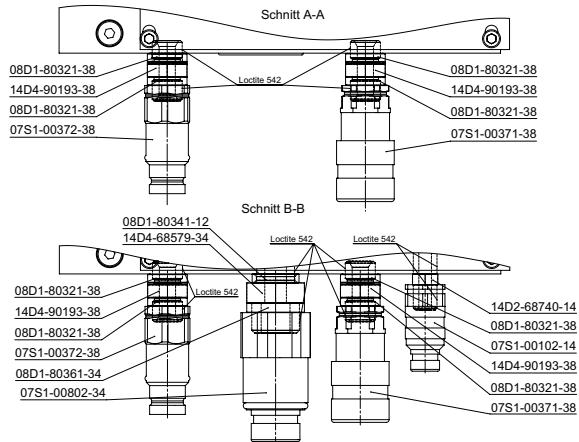
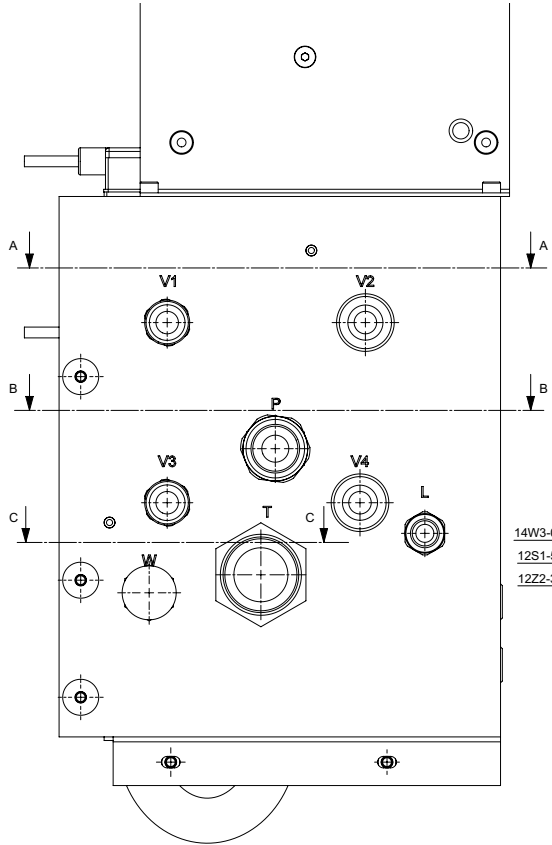


| 99MA-61110-72  | 10983970 | Pumpenturm PPH40RRP       | Pump tower PPH40RRP         | Pumpenturm PPH40RRP               | Pumpenturm PPH40RRP                | 1    |
|----------------|----------|---------------------------|-----------------------------|-----------------------------------|------------------------------------|------|
| Zeichn. Nr.    | Mat. Nr. | Deutsch                   | English                     | Français                          | Italiano                           | Stk. |
| 0000-60037-02  | 976363   | Flansch zu HAWE R1,7/1,7  | Flange for HAWE R1,7/1,7    | Flasque pour HAWE R1,7/1,7        | Flansch zu HAWE R1,7/1,7           | 1    |
| 0000-60037-03  | 976364   | Kupplungshülse CR-3/AD-S3 | Coupling bush CR-3/AD-S3    | Accouplement CR-3/AD-S3           | Flangia per CR3/AD-S3              | 1    |
| 0001-51590-07  | 970338   | Tanknippel zu Antrieben   | tank nipple (power packs)   | Mamelon réservoir                 | Accordo tubo ritorno               | 1    |
| 0001-53210-03  | 970873   | Saugstutzen               | Vacuum connection           | Saugstutzen                       | Saugstutzen                        | 1    |
| 0004-54373-01  | 975934   | Gewindereduktion 3/4-1/2  | Thr.-Reduction 3/4-1/2      | Réduction filetée 3/4-1/2         | Reduzione filettata 3/4-1/2        | 1    |
| 0111-06030-00  | 971713   | Inbus-Schraube M6x30      | Allen head screw M6x30      | Vis à six pans creux M6x30        | Vite ad esagono cavo M6X30         | 4    |
| 0111-08025-00  | 979284   | Inbus-Schraube M8x25      | Allen head screw M8x25      | Vis à six pans creux M8x25        | Vite ad esagono cavo M8x25         | 4    |
| 01U1-06011-50  | 971955   | U-Scheibe M6              | U-washer M6                 | Rondelle en U M6                  | Rondella a U M6                    | 4    |
| 05O1-00251-18  | 979542   | O-Ring 25.12x1.78 N 70    | O-ring seal 25.12x1.78 N 70 | Joint torique 25.12x1.78 N 70     | Guarnizione 25.12x1.78 N 70        | 1    |
| 05O1-00640-30  | 972275   | O-Ring 64.00x3.00 N 70    | O-ring seal 64.00x3.00 N 70 | Joint torique 64.00x3.00 N 70     | Guarnizione 64.00x3.00 N 70        | 1    |
| 07P1-33000-00  | 979676   | HAWE R 3.3                | HAWE R 3.3                  | HAWE R 3.3                        | HAWE R3.3                          | 1    |
| 07P7-22632-090 | 965452   | Pumpenturm Gr.3 RD-S      | Pump tower size 3 RD-S      | Pumpenturm Gr.3 RD-S              | Pumpenturn Gr. 3 RD-S              | 1    |
| 08B1-04201-15  | 972846   | Ueberwurfmutter 15 L      | Union nut 15 L              | Ecrou de serrage 15L              | Ueberwurfmutter 15 L               | 2    |
| 08C1-07202-15  | 972856   | Schneidring Rohr 15       | Olive ring, pipe 15         | Douille à sertir Ø 15             | Anello maschiante per tubo 15      | 2    |
| 08H3-06201-15  | 972888   | Ger.Verschr. 1/2NPT-15L   | Straight fitt. 1/2NPT-15L   | Vissage droit 1/2NPT-15L          | Avvitamento diritto 1/2NPT-15L     | 1    |
| 08O1-00150-15  | 972935   | Hydraulikrohr Dm 15x1,5   | Hydraulic tube dia15x1,5    | Tube hydraulique 15 X 1,5         | Tubo idraulico 15x1,5              | 0,04 |
| 08O1-00150-15  | 972935   | Hydraulikrohr Dm 15x1,5   | Hydraulic tube dia15x1,5    | Tube hydraulique 15 X 1,5         | Tubo idraulico 15x1,5              | 0,16 |
| 08R1-48101-08  | 972949   | Red.Einsatz Rohr 10-08 L  | Red.insert pipe 10-08 L     | Tuyau 10-08 L                     | Raccordo 10-08L Ma-Fe              | 1    |
| 08S1-53201-15  | 972960   | Schwenkverschr. 1/2-15 L  | Swivel screw 1/2-15 L       | Raccord à vis orientable 1/2-15 L | Colleg.a vite orientabile 1/2-15 L | 1    |
| 08S1-53251-18  | 972961   | Schwenkverschr. 1/2-18 L  | Swivel screw 1/2-18 L       | Raccord à vis orientable 1/2-18 L | Colleg.a vite orientabile 1/2-18 L | 1    |
| 08T3-32101-10  | 972974   | T-Verschr. 1/4NPT-10L     | T-fitting 1/4NPT-10L        | Raccord en T 1/4NPT-10L           | Raccordo a T 1/4NPT-10L            | 1    |
| 08W1-58221-15  | 972990   | Winkelverschr. Rohr 15L   | Angle Connector Tube 15     | Raccord à vis coudé tube 15 L     | Avvitamento angolare tubo 15L      | 2    |
| 08W2-73217-15  | 972994   | Winkelverschr. M18-15L    | Angle connection M18-15L    | Raccord à vis coudé M18-15L       | Avvitamento angolare tubo M18-15L  | 2    |
| 12Z2-32619-32  | 973590   | Schlauchbride JCS 25-35   | Hose clip JCS 25-35         | Bride de tuyau JCS 25-35          | Brida di tubi JCS 25-35            | 2    |
| 12Z2-38639-24  | 973591   | Schlauchbride JCS 17-25   | Hose clip JCS 17-25         | Bride de tuyau JCS 17-25          | Brida di tubi JCS 12-22X12         | 2    |
| 12Z2-40629-44  | 973592   | Schlauchbride JCS 35-45   | Hose clip JCS 35-45         | Bride de tuyau JCS 35-45          | Brida di tubi JCS 35-45            | 2    |
| 14W2-00092-10  | 980288   | Winkel GF92 3/4 A -1 I    | Angle GF92 3/4 A-1 I        | GF-Winkel 92 G 3/4 A -1 I         | GF-Winkel 92 G 3/4 A -1 I          | 1    |
| 14W2-00092-24  | 973708   | Winkel GF92 1/2 A-3/4 I   | Angle GF92 1/2 A-3/4 I      | GF-Winkel 92 G1/2 A-3/4 I         | GF-Winkel 92 G1/2 A-3/4 I          | 1    |

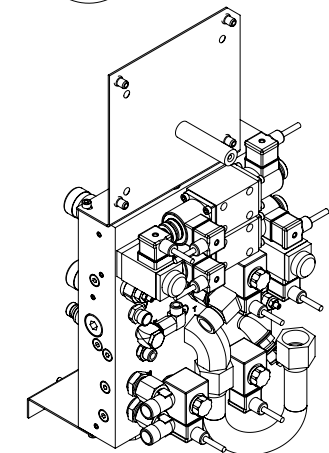
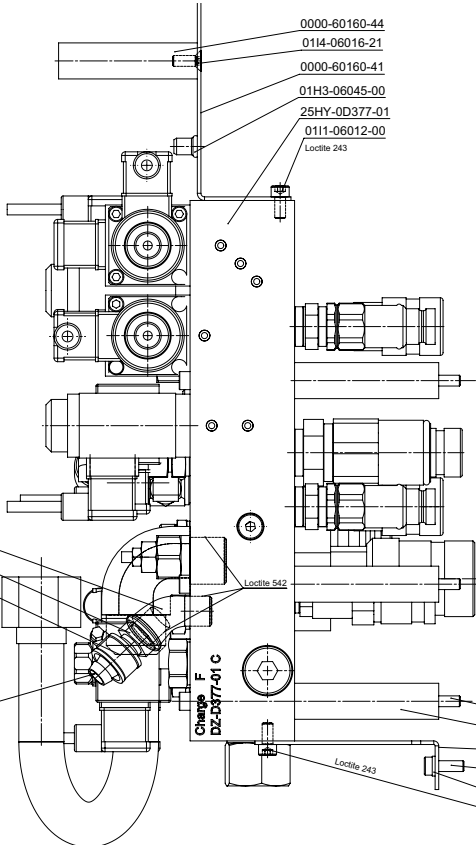
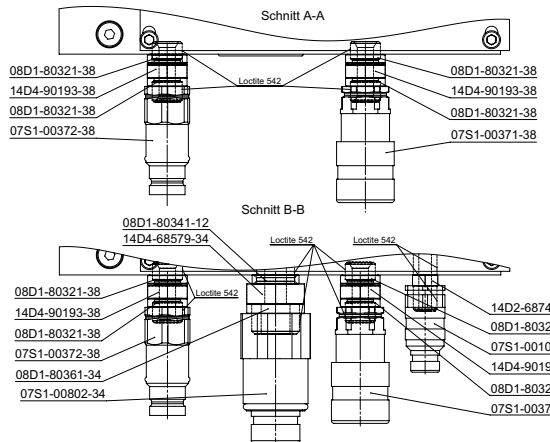
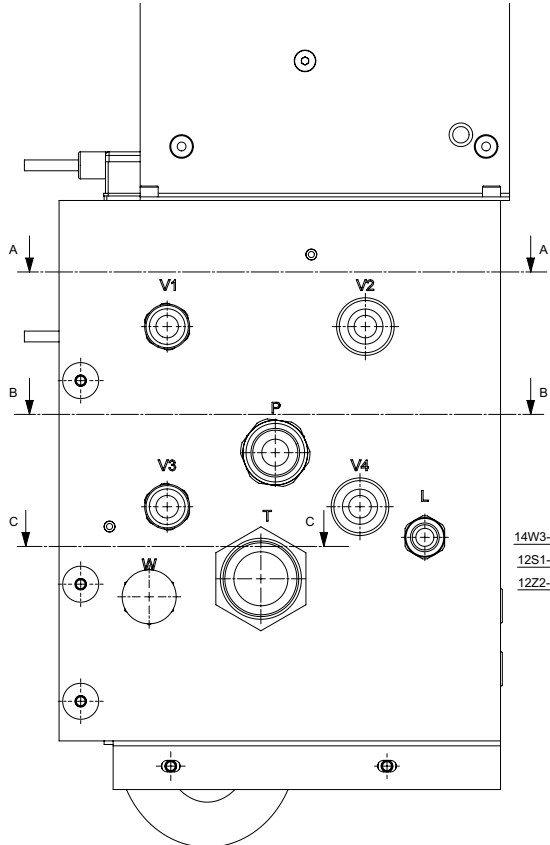


**45 I**

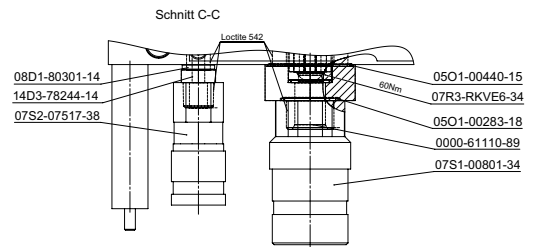
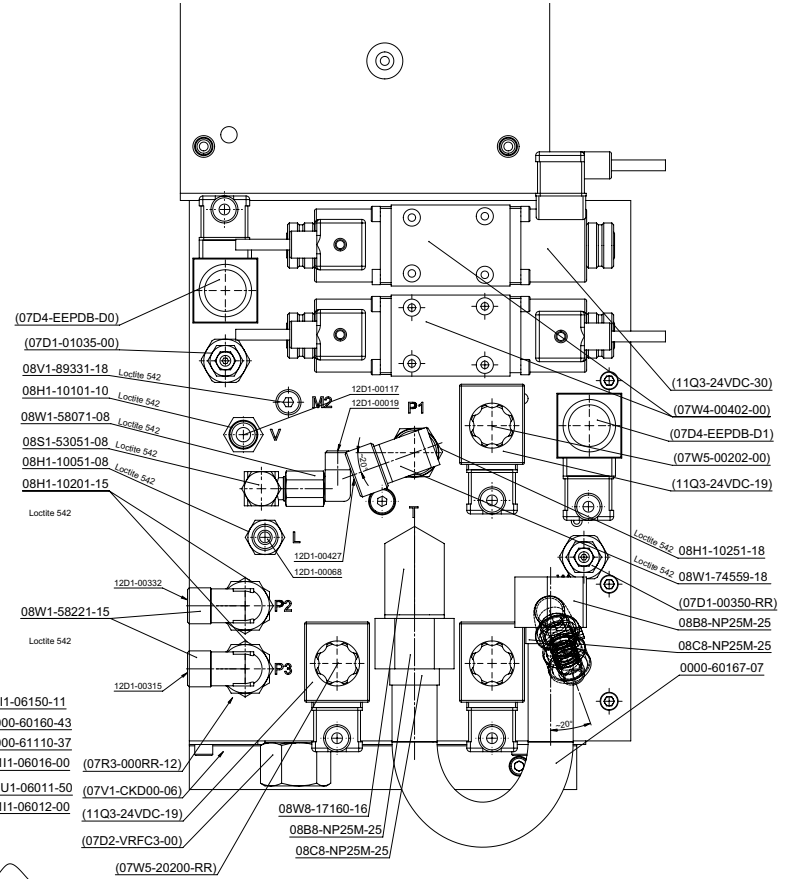
| 99MA-61110-56 | 10984213 | Pumpenturm PPH40RRP (45L) | Pump tower PPH40RRP (45L)   | Pumpenturm PPH40RRP (45L)         | Pumpenturm PPH40RRP (45L)          | 1    |
|---------------|----------|---------------------------|-----------------------------|-----------------------------------|------------------------------------|------|
| Zeichn. Nr.   | Mat. Nr. | Deutsch                   | English                     | Français                          | Italiano                           | Stk. |
| 0000-60037-02 | 976363   | Flansch zu HAWE R1,7/1,7  | Flange for HAWE R1,7/1,7    | Flasque pour HAWE R1,7/1,7        | Flansch zu HAWE R1,7/1,7           | 1    |
| 0000-60037-03 | 976364   | Kupplungshülse CR-3/AD-S3 | Coupling bush CR-3/AD-S3    | Accouplement CR-3/AD-S3           | Flangia per CR3/AD-S3              | 1    |
| 0001-51590-07 | 970338   | Tanknippel zu Antrieben   | tank nipple (power packs)   | Mamelon réservoir                 | Accordo tubo ritorno               | 1    |
| 0001-53210-03 | 970873   | Saugstutzen               | Vacuum connection           | Saugstutzen                       | Saugstutzen                        | 2    |
| 0111-06030-00 | 971713   | Inbus-Schraube M6x30      | Allen head screw M6x30      | Vis à six pans creux M6x30        | Vite ad esagono cavo M6X30         | 4    |
| 0111-08025-00 | 979284   | Inbus-Schraube M8x25      | Allen head screw M8x25      | Vis à six pans creux M8x25        | Vite ad esagono cavo M8x25         | 4    |
| 01U1-06011-50 | 971955   | U-Scheibe M6              | U-washer M6                 | Rondelle en U M6                  | Rondella a U M6                    | 4    |
| 05O1-00251-18 | 979542   | O-Ring 25.12x1.78 N 70    | O-ring seal 25.12x1.78 N 70 | Joint torique 25.12x1.78 N 70     | Guarnizione 25.12x1.78 N 70        | 1    |
| 05O1-00640-30 | 972275   | O-Ring 64.00x3.00 N 70    | O-ring seal 64.00x3.00 N 70 | Joint torique 64.00x3.00 N 70     | Guarnizione 64.00x3.00 N 70        | 1    |
| 07P1-33000-00 | 979676   | HAWE R 3.3                | HAWE R 3.3                  | HAWE R 3.3                        | HAWE R3.3                          | 1    |
| 07P7-14843-00 | 979684   | Pumpenturm                | Pump tower                  | Pumpenturm                        | Pumpenturn                         | 1    |
| 08B1-04201-15 | 972846   | Ueberwurfmutter 15 L      | Union nut 15 L              | Ecrou de serrage 15L              | Ueberwurfmutter 15 L               | 2    |
| 08C1-07202-15 | 972856   | Schneidring Rohr 15       | Olive ring, pipe 15         | Douille à sertir Ø 15             | Anello maschiante per tubo 15      | 2    |
| 08H1-10201-15 | 972879   | Ger.Verschr. 1/2-15L      | Straight fitt. 1/2-15L      | Vissage droit 1/2-15L             | Avvitamento diritto 1/2-15L        | 1    |
| 08O1-00150-15 | 972935   | Hydraulikrohr Dm 15x1,5   | Hydraulic tube dia15x1,5    | Tube hydraulique 15 X 1,5         | Tubo idraulico 15x1,5              | 0,80 |
| 08O1-00150-15 | 972935   | Hydraulikrohr Dm 15x1,5   | Hydraulic tube dia15x1,5    | Tube hydraulique 15 X 1,5         | Tubo idraulico 15x1,5              | 0,11 |
| 08R1-48101-08 | 972949   | Red.Einsatz Rohr 10-08 L  | Red.insert pipe 10-08 L     | Tuyau 10-08 L                     | Raccordo 10-08L Ma-Fe              | 1    |
| 08S1-53201-15 | 972960   | Schwenkverschr. 1/2-15 L  | Swivel screw 1/2-15 L       | Raccord à vis orientable 1/2-15 L | Colleg.a vite orientabile 1/2-15 L | 1    |
| 08S1-53251-18 | 972961   | Schwenkverschr. 1/2-18 L  | Swivel screw 1/2-18 L       | Raccord à vis orientable 1/2-18 L | Colleg.a vite orientabile 1/2-18 L | 1    |
| 08L3-26101-10 | 972910   | L-Verschr. 1/4NPT-10L     | L-fitting 1/4NPT-10L        | Raccord en L 1/4NPT-10L           | Raccordo a L 1/4NPT-10L            | 1    |
| 08W2-73217-15 | 972994   | Winkelverschr. M18-15L    | Angle connection M18-15L    | Raccord à vis coudé M18-15L       | Avvitamento angolare tubo M18-15L  | 2    |
| 12Z2-32619-32 | 973590   | Schlauchbride JCS 25-35   | Hose clip JCS 25-35         | Bride de tuyau JCS 25-35          | Brida di tubi JCS 25-35            | 2    |
| 12Z2-38639-24 | 973591   | Schlauchbride JCS 17-25   | Hose clip JCS 17-25         | Bride de tuyau JCS 17-25          | Brida di tubi JCS 12-22X12         | 2    |
| 12Z2-40629-44 | 973592   | Schlauchbride JCS 35-45   | Hose clip JCS 35-45         | Bride de tuyau JCS 35-45          | Brida di tubi JCS 35-45            | 2    |
| 14W2-00092-10 | 980288   | Winkel GF92 3/4 A -1 I    | Angle GF92 3/4 A-1 I        | GF-Winkel 92 G 3/4 A -1 I         | GF-Winkel 92 G 3/4 A -1 I          | 2    |
| 14W2-00092-24 | 973708   | Winkel GF92 1/2 A-3/4 I   | Angle GF92 1/2 A-3/4 I      | GF-Winkel 92 G1/2 A-3/4 I         | GF-Winkel 92 G1/2 A-3/4 I          | 1    |



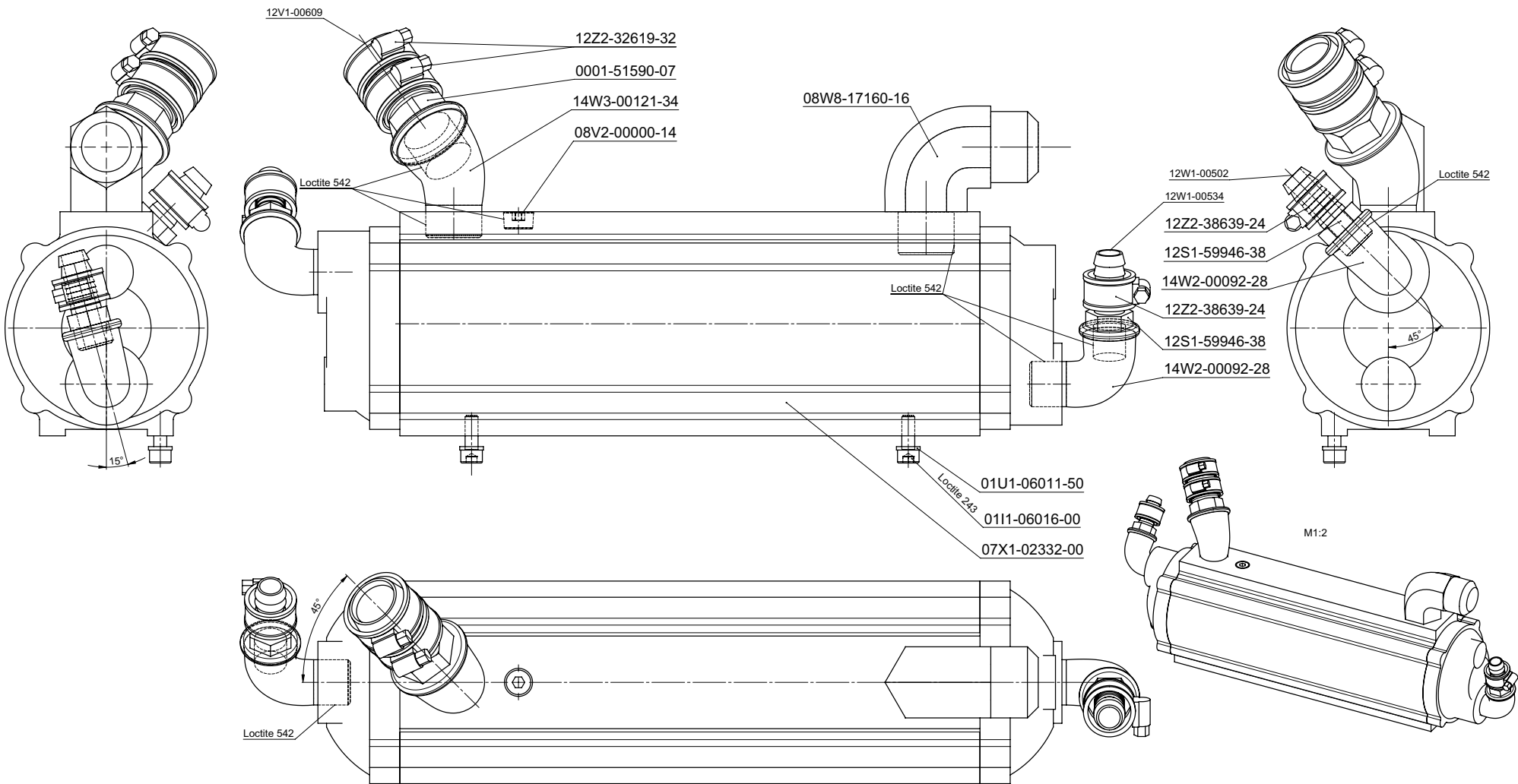
| 99MA-61110-67 | 10983952 | Steuerblock PPH40RRP      | Control block PPH40RRP        | Bloque de commande PPH40RRP    | Blocco di regolazione PPH40RRP   | 1    |
|---------------|----------|---------------------------|-------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|------|
| Zeichn. Nr.   | Mat. Nr. | Deutsch                   | English                       | Français                       | Italiano                         | Stk. |
| 25HY-0D377-01 | 10983456 | Block PPH20/25/40PPR      | Bloque PPH20/25/40PPR         | Bloc PPH20/25/40PPR            | Blocco PPH20/25/40PPR            | 1    |
| 0000-60160-41 | 961880   | Winkelblech Steuerkasten  | Plate                         | Chache                         | Lamiera                          | 1    |
| 0000-60160-43 | 961882   | Distanzrohr               | Pipe                          | Tuyau                          | Tubo                             | 3    |
| 0000-60160-44 | 962782   | Distanzrohr II            | Pipe II                       | Tuyau II                       | Tubo II                          | 1    |
| 0000-60167-07 | 999953   | Hydr.Rohr CR-5/-L/-LS RC  | Hydr.tube CR-5/-L/-LS RC      | Hydr.tuyau CR-5/-L/-LS RC      | Tubo idraulico CR-5/-L/-LS RC    | 1    |
| 0000-61110-37 | 10983609 | Winkelblech Steuerblock   | Plate                         | Chache                         | Lamiera                          | 1    |
| 0000-61110-89 | 10983923 | RD-Nippel G1 1/4"A-G3/4"A | RD-Nipple G1 1/4"A-G3/4"A     | Raccord mâle G1 1/4"A-G3/4"A   | Raccordo RD G1 1/4"A-G3/4"A      | 1    |
| 01H3-06045-00 | 971670   | Tubtara M6 K/FES 4,5      | Tubtara M6 K/FES 4,5          | Tubtara M6 K/FES 4,5           | Tubtara M6 K/FES 4,5             | 4    |
| 01I1-06012-00 | 971704   | Inbus-Schraube M6x12      | Allen head screw              | Vis à six pans creux M6x12     | Vite ad esagono cavo M6X12       | 4    |
| 01I1-06016-00 | 971705   | Inbus-Schraube M6x16      | Socket screw M 6x 16          | Vis à six pans creux M6x16     | Vite ad esagono cavo M6X16       | 2    |
| 01I1-06150-11 | 979281   | Inb-Schraube M6x150 12.9  | Socket screw M6x150 12.9      | Inb-Schraube M6x150 12.9       | Inb-Schraube M6x150 12.9         | 3    |
| 01I4-06016-21 | 971822   | Senkkopfschraube M 6x 16  | Countersunk screw M 6x 16     | Vis à tête fraisée M 6x 16     | Vite a testa svasata M 6x 16     | 1    |
| 01U1-06011-50 | 971955   | U-Scheibe M6              | U-washer                      | Rondelle en U M6               | Rondella a U M6                  | 2    |
| 05O1-00283-18 | 979544   | O-Ring 28.30x1.78 N 70    | O-ring seal 28.30x1.78 N 70   | Joint torique 28.30x1.78 N 70  | Guarnizione 28.30x1.78 N 70      | 1    |
| 05O1-00440-15 | 10980909 | O-Ring 44.00x1.50 N 70    | O-ring seal 44.00x1.50 N 70   | Joint torique 44.00x1.50 N 70  | Guarnizione 44.00x1.50 N 70      | 1    |
| 07R3-RKVE6-34 | 10980058 | Rückschlagvent.RKVE-16 V6 | Back press.valve RKVE-16 V6   | Soupape de non-ret. RKVE-16 V6 | Valvola di rimando RKVE-16 V6    | 1    |
| 07S1-00102-14 | 972775   | Leckoelanschluss 1/4 "    | Leakage oil connection 1/4"   | Raccord male 1/4               | Racc.Idr.Max Riflusso 1/4"       | 1    |
| 07S1-00371-38 | 979703   | FF Kupplung 3/8 "         | FF Coupling 3/8"              | Coupleur femelle alu 3/8"      | Raccordo bruning femm. 3/8"      | 2    |
| 07S1-00372-38 | 979707   | Nippel 3/8 "              | Nipple 3/8"                   | Raccord mâle alu 3/8"          | Raccordo 3/8"                    | 2    |
| 07S1-00801-34 | 975969   | Kupplung FD Mut. 3/4 "    | Coupling 3/4" FD              | Coupleur femelle 3/4"          | Raccordo bruning femm. 3/4"      | 1    |
| 07S1-00802-34 | 975971   | Nippel FD VAT. 3/4 "      | Nipple 3/4" FD                | Raccord mâle 3/4"              | Raccordo 3/4"                    | 1    |
| 07S2-07517-38 | 972792   | Steckkuppl. 3/8 I 0-WR517 | Coupling 3/8" I 0-WR517       | Raccord 3/8" I 0-WR517         | Raccordo 3/8" I 0-WR517          | 1    |
| 08B8-NP25M-25 | 999956   | Überwurfmutter JIC        | Swivel nut JIC                | Ecrou de serrage JIC           | Dado a risvolto JIC              | 2    |
| 08C8-NP25M-25 | 999957   | Druckhülse JIC            | Pressure sleeve JIC           | Duille de pression JIC         | Boccola di pressione JIC         | 2    |
| 08D1-80301-14 | 972860   | Dichtkantenring G 1/4"    | Seal Edge ring G 1/4"         | Joint prismatique 1/4" G       | Anello di tenuta a spigoli G1/4" | 1    |
| 08D1-80321-38 | 972861   | Dichtkantenring G 3/8"    | Seal Edge ring G 3/8"         | Joint prismatique 3/8" G       | Anello di tenuta a spigoli G3/8" | 8    |
| 08D1-80341-12 | 972862   | Dichtkantenring G 1/2"    | Seal Edge ring G1/2"          | Joint prismatique 1/2" G       | Anello di tenuta a spigoli G1/2" | 1    |
| 08D1-80361-34 | 972863   | Dichtkantenring G 3/4"    | Seal Edge ring G 3/4"         | Dichtkantenring G 3/4          | Anello di tenuta a spigoli G3/4" | 1    |
| 08H1-10051-08 | 972876   | Ger.Versch. 1/4-08L       | Straight screw connec 1/4-08L | Vissage droit 1/4-08L          | Avvitamento diritto 1/4"-08L Fe  | 1    |
| 08H1-10101-10 | 972877   | Ger.Versch. 1/4-10L       | Straight screw connec 1/4-10L | Vissage droit 1/4-10L          | Avvitamento diritto 1/4-10L      | 1    |



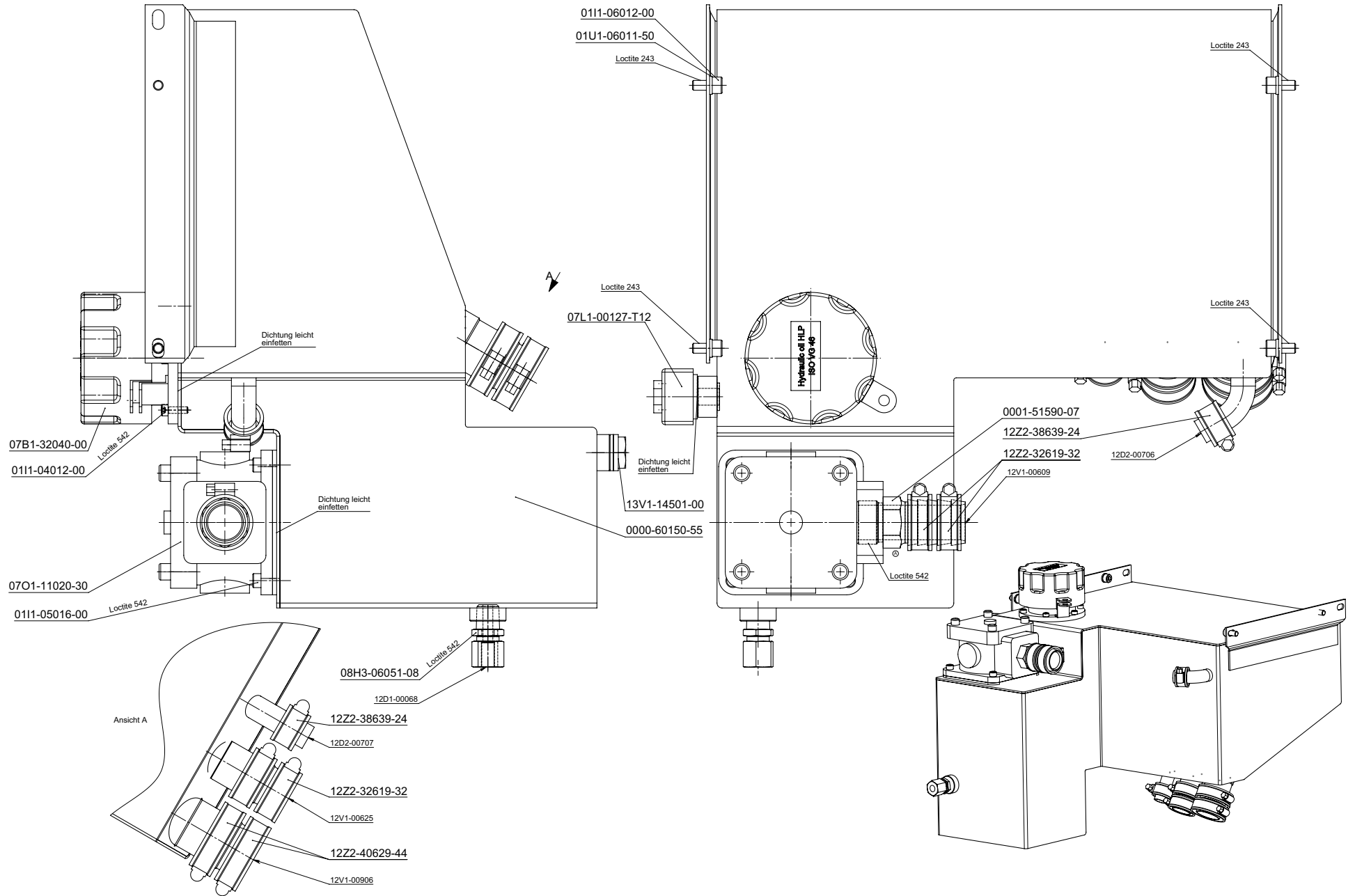
M1:2



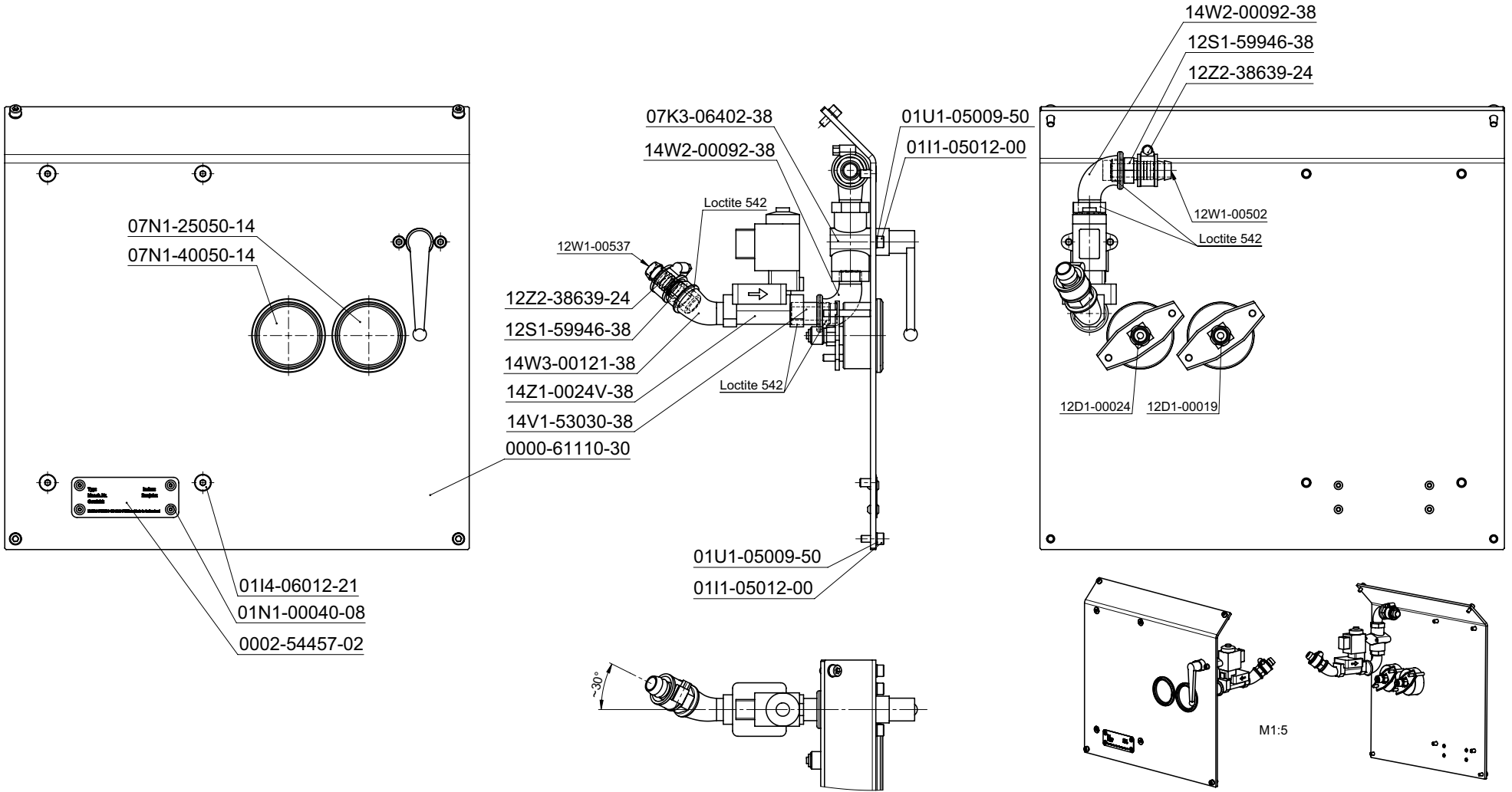
| <b>99MA-61110-67</b> | <b>10983952</b> | <b>Steuerblock PPH40RRP</b> | <b>Control block PPH40RRP</b> | <b>Bloque de commande PPH40RRP</b>  | <b>Blocco di regolazione PPH40RRP</b> | <b>1</b>    |
|----------------------|-----------------|-----------------------------|-------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------|-------------|
| <b>Zeichn. Nr.</b>   | <b>Mat. Nr.</b> | <b>Deutsch</b>              | <b>English</b>                | <b>Français</b>                     | <b>Italiano</b>                       | <b>Stk.</b> |
| 08H1-10201-15        | 972879          | Ger.Verschr. 1/2-15L        | Straight screw connec 1/2-15L | Vissage droit 1/2-15L               | Avvitamento diritto 1/2-15L           | 2           |
| 08H1-10251-18        | 972880          | Ger.Verschr. 1/2-18L        | Straight screw connec 1/2-18L | Vissage droit 1/2-18L               | Avvitamento diritto 1/2-18L           | 1           |
| 08S1-53051-08        | 972958          | Schwenkverschr. 1/4-08 L    | Swivelling fitting 1/4-08 L   | Raccord à vis orientable 1/4-8L     | Collegam. a vite orientabile 1/4-08L  | 1           |
| 08V1-89331-18        | 972978          | Verschlussschr. 1/8-zyl.    | screw plug 1/8-cyl.           | Bouchon de fermeture à vis 1/8-zyl. | Tappo a vite 1/8 cilindro             | 1           |
| 08W1-58071-08        | 972988          | Winkelverschr. Rohr 08L     | Angle connection Tube 08L     | Raccord à vis coudé Tube 08L        | Avvitamento angolare tubo 08L         | 1           |
| 08W1-58221-15        | 972990          | Winkelverschr. Rohr 15L     | Angle connection Tube 15      | Raccord à vis coudé Tube 15 L       | Avvitamento angolare tubo 15L         | 2           |
| 08W1-74559-18        | 972992          | Winkelverschr. Rohr 18L     | Angle connection Tube 18L     | Raccord à vis coudé Tube 18L        | Avvitamento angolare tubo 18L         | 1           |
| 08W8-17160-16        | 979751          | W-Boerdel 3/4 NPT-37°JIC    | Fitting 3/4 NPT-378JIC        | W-Boerdel 3/4 NPT-37°JIC            | W-Boerdel 3/4 NPT-37°JIC              | 1           |
| 12S1-59946-38        | 973545          | Aussengewindetülle G3/8     | Outer threaded bush G3/8"     | Aussengewindetülle G3/8             | Raccordo G3/8 "                       | 1           |
| 12Z2-38639-24        | 973591          | Schlauchbride JCS 17-25     | Hose clip JCS 17-25           | Bride de tuyau JCS 17-25            | Brida di tubi JCS 17-25               | 1           |
| 14D2-68740-14        | 973673          | Doppelnippel 1/4 NPTF       | Double fitting 1/4 NPTF       | Raccord double fileté 1/4"NPTF      | Doppio raccordo filettato 1/4 NPTF    | 1           |
| 14D3-78244-14        | 980278          | Festanschl. G1/4 -3/8 NPT   | Fix. conn. G1/4 -3/8 NPT      | Raccord. G1/4 -3/8 NPT              | Raccordo G1/4 -3/8 NPT                | 1           |
| 14D4-68579-34        | 973684          | Doppelstutzen G3/4-G1/2     | Dual connector G3/4-G1/2 "    | Nipple G3/4-G1/2                    | Raccordo G3/4"-G1/2"                  | 1           |
| 14D4-90193-38        | 973686          | Stutzen 3/8 -3/8 Zoll       | Fitting G3/8" - G3/8"         | Raccord 3/8"-3/8"                   | Manicotto 3/8"-3/8"                   | 4           |
| 14W3-00121-38        | 10983933        | Winkel GF121 3/8A-R3/8"l    | Angle GF121 3/8A-R3/8"l       | Angle GF121 3/8A-R3/8l              | Gomito GF121 3/8A-R3/8l               | 1           |



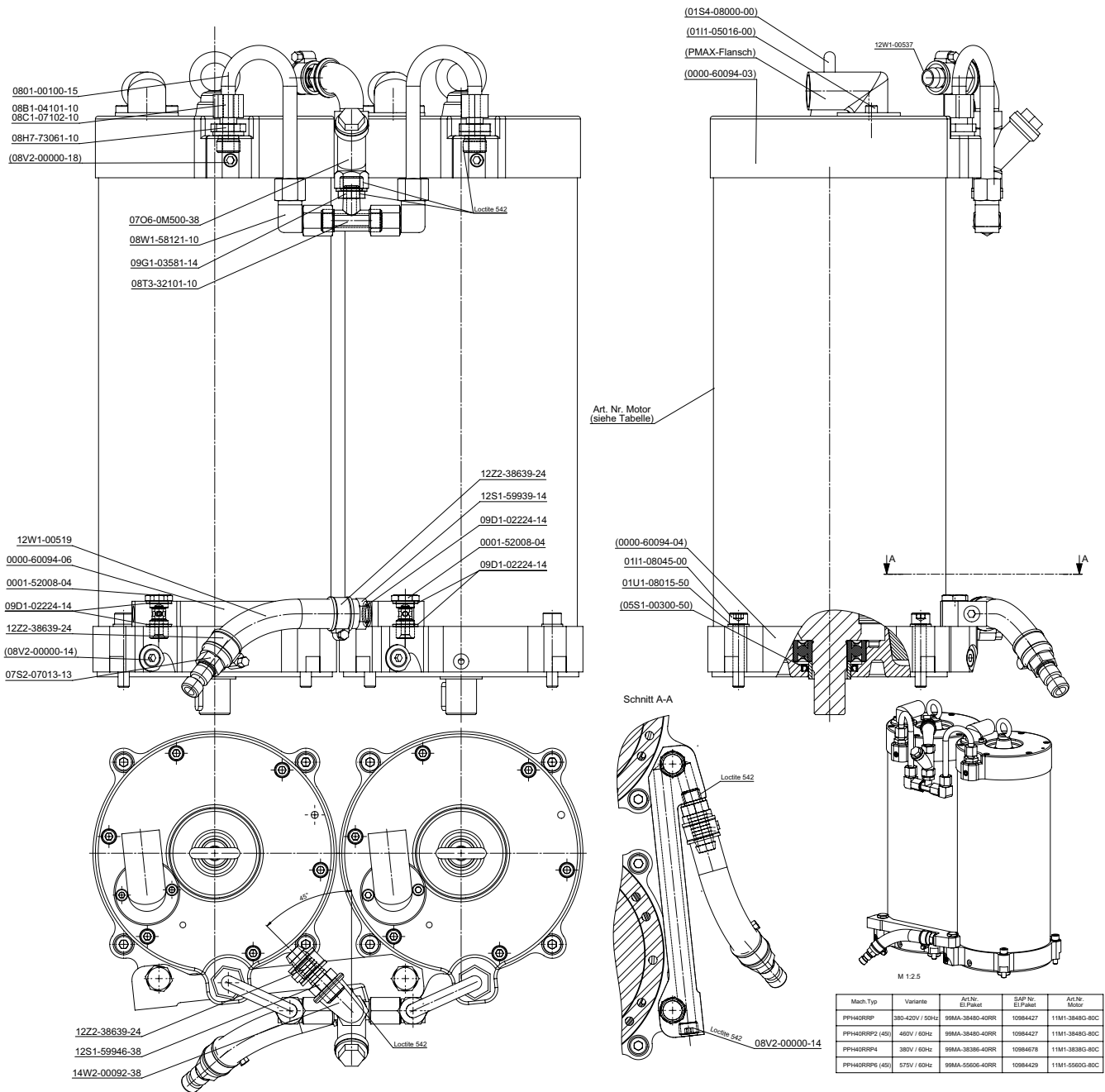
| 99MA-61110-59 | 10984219 | Ölkühler PPH40RRP        | Oil cooler PPH40RRP       | Radiateur d'huile PPH40RRP          | Raffredatore dell'olio PPH40RRP | 1    |
|---------------|----------|--------------------------|---------------------------|-------------------------------------|---------------------------------|------|
| Zeichn. Nr.   | Mat. Nr. | Deutsch                  | English                   | Français                            | Italiano                        | Stk. |
| 0001-51590-07 | 970338   | Tanknippel zu Antrieben  | Tank nipple (power packs) | Mamelon réservoir                   | Raccordo serbatoio              | 1    |
| 0111-06016-00 | 971705   | Inbus-Schraube M6x16     | Socket screw M 6x 16      | Vis à six pans creux M6x16          | Vite ad esagono cavo M6X16      | 2    |
| 01U1-06011-50 | 971955   | U-Scheibe M6             | U-washer M6               | Rondelle en U M6                    | Rondella a U M6                 | 2    |
| 07X1-02332-00 | 972833   | Oelkühler Nr. 2332       | Oil cooler No. 2332       | Radiateur d'huile Nr. 2332          | Raffredatore dell'olio Nr. 2332 | 1    |
| 08V2-00000-14 | 979747   | Verschlussschr. 1/4-kon. | Locking screw 1/4-con.    | Bouchon de fermeture à vis 1/4-kon. | Tappo a vite 1/4-kon.           | 1    |
| 08W8-17160-16 | 979751   | W-Boerdel 3/4 NPT-37°JIC | Fitting 3/4 NPT-37°JIC    | W-Boerdel 3/4 NPT-37°JIC            | W-Boerdel 3/4 NPT-37°JIC        | 1    |
| 12S1-59946-38 | 973545   | Aussengewindetülle G3/8  | Outer threaded bush G3/8  | Aussengewindetülle G3/8             | Raccordo G3/8 HCCT1             | 2    |
| 12Z2-32619-32 | 973590   | Schlauchbride JCS 25-35  | Hose clip JCS 25-35       | Bride de tuyau JCS 25-35            | Brida di tubi JCS 25-35         | 2    |
| 12Z2-38639-24 | 973591   | Schlauchbride JCS 17-25  | Hose clip JCS 17-25       | Bride de tuyau JCS 17-25            | Brida di tubi JCS 17-25         | 2    |
| 14W2-00092-28 | 973709   | Winkel GF92 3/8 I-1/2 A  | Angle GF92 3/8 I-1/2A     | Angle GF92 G3/8 I-1/2 A             | Gomito GF92 G1/2 A-3/8 I        | 2    |
| 14W3-00121-34 | 973717   | Winkel GF121 3/4A-R3/4I  | Angle GF121 3/4A-R3/4I    | Angle GF121 R3/4A-R3/4I             | Gomito GF121 R3/4A-R3/4I        | 1    |



| 99MA-60166-50  | 984929   | Öltank PPH40RRP           | Oiltank PPH40RRP            | Réservoir d'huile PPH40RRP      | Serbatoio dell'olio PPH40RRP           | 1    |
|----------------|----------|---------------------------|-----------------------------|---------------------------------|----------------------------------------|------|
| Zeichn. Nr.    | Mat. Nr. | Deutsch                   | English                     | Français                        | Italiano                               | Stk. |
| 0000-60150-55  | 984421   | Öltank /RD-S RC           | Öltank /RD-S RC             | Réservoir d'huile /RD-S RC      | Serbatoio olio /RD-S RC                | 1    |
| 0001-51590-07  | 970338   | Tanknippel zu Antrieben   | Tank nipple (power packs)   | Mamelon réservoir               | Raccordo serbatoio                     | 1    |
| 0111-04012-00  | 971679   | Inbus-Schraube M4x12      | Allen head screw M4x12      | Vis à six pans creux M4x12      | Vite ad esagono cavo M4x12             | 6    |
| 0111-05016-00  | 971691   | Inbus-Schraube M5x16      | Allen head screw M5x16      | Vis à six pans creux M5x16      | Vite ad esagono cavo M5X16             | 4    |
| 0111-06012-00  | 971704   | Inbus-Schraube M6x12      | Allen head screw M6x12      | Vis à six pans creux M6x12      | Vite ad esagono cavo M6X12             | 4    |
| 01U1-06011-50  | 971955   | U-Scheibe M6              | U-washer M6                 | Rondelle en U M6                | Rondella a U M6                        | 4    |
| 07B1-32040-00  | 972500   | Einfüllfilter             | Filter element              | Elément filtrant                | Elemento filtrante                     | 1    |
| 07L1-00127-T12 | 979661   | Oelstand FSA 127-1.1/T12  | Oil level FSA 127-1.1/T12   | Niveau d'huile FSA 127-1.1/T12  | Idicatore livello olio FSA 127-1.1/T12 | 1    |
| 07O1-11020-30  | 965530   | Rücklauffilter RF110      | Return filter RF110         | Filtre de retour RF110          | Filtro di ritorno RF110                | 1    |
| 08H3-06051-08  | 972885   | Ger.Verschr. 1/4NPT-08L   | Straight fitt. 1/4NPT-08L   | Vissage droit 1/4NPT-08L        | Avvitamento diritto 1/4NPT-08L         | 1    |
| 12Z2-32619-32  | 973590   | Schlauchbride JCS 25-35   | Hose clip JCS 25-35         | Bride de tuyau JCS 25-35        | Brida di tubi JCS 25-35                | 4    |
| 12Z2-38639-24  | 973591   | Schlauchbride JCS 17-25   | Hose clip JCS 17-25         | Bride de tuyau JCS 17-25        | Brida di tubi JCS 17-25                | 2    |
| 12Z2-40629-44  | 973592   | Schlauchbride JCS 35-45   | Hose clip JCS 35-45         | Bride de tuyau JCS 35-45        | Brida di tubi JCS 35-45                | 2    |
| 13V1-14501-00  | 973638   | Verschl.Schr.m.Magnet 3/8 | Locking screw with magn.3/8 | Bouchon de ferm. à vis magn 3/8 | Tappo a vite con chius.magnet. 3/8     | 1    |



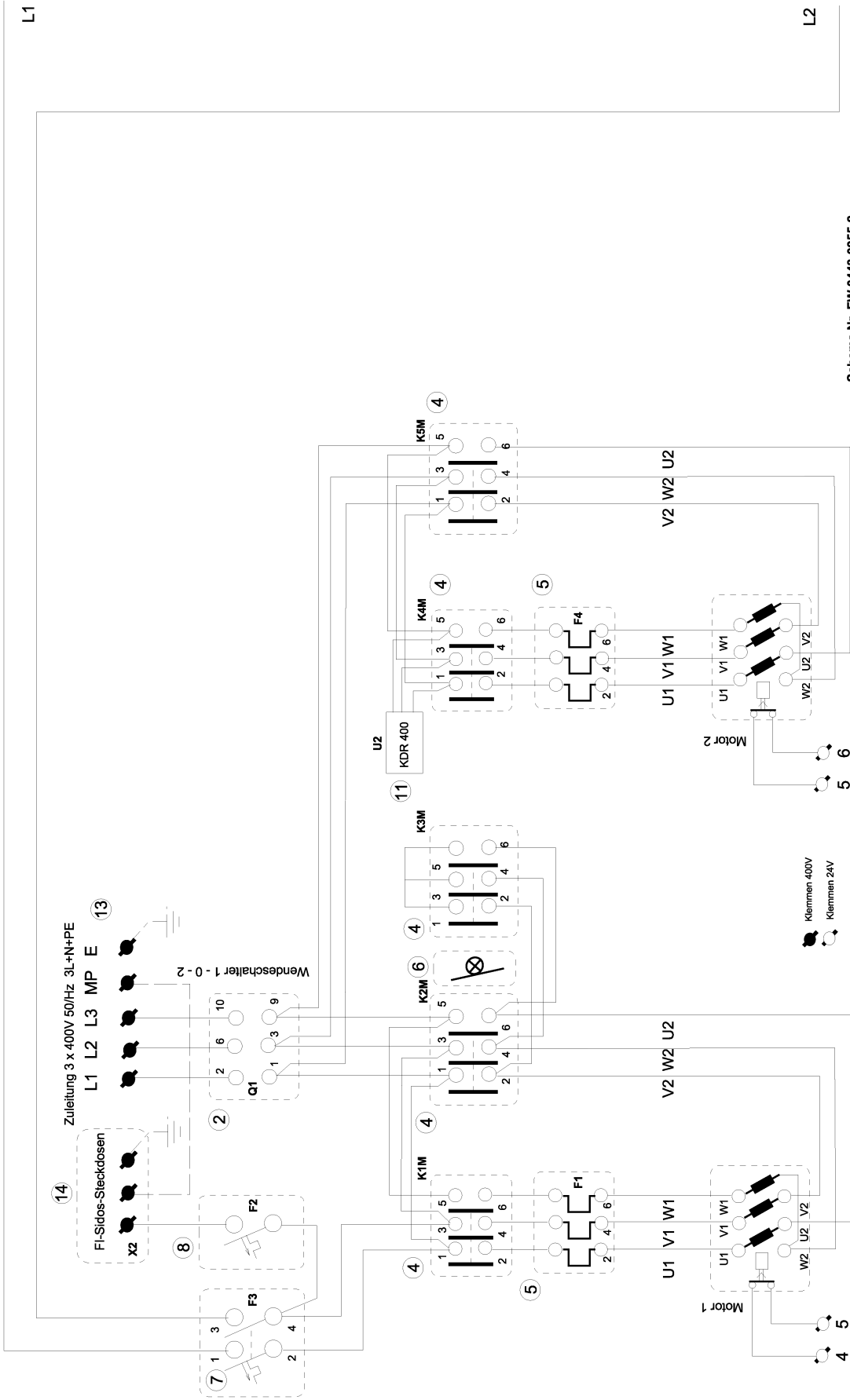
| 99MA-61110-61 | 10983954 | Schalttafel PPH40RRP     | Switchboard PPH40RRP       | Tableau de commande PPH40RRP       | Quadro di comando PPH40RRP       | 1    |
|---------------|----------|--------------------------|----------------------------|------------------------------------|----------------------------------|------|
| Zeichn. Nr.   | Mat. Nr. | Deutsch                  | English                    | Français                           | Italiano                         | Stk. |
| 0000-61110-30 | 10983602 | Schalttafel PPH40RRP     | Switchboard PPH40RRP       | Tableau de commande PPH40RRP       | Quadro di comando PPH40RRP       | 1    |
| 0002-54457-02 | 975924   | HS-Typenschild klein     | HS-type plate small        | Plaque de fabrication petite HS    | Targhetta piccola del modello HS | 1    |
| 0111-05012-00 | 971689   | Inbus-Schraube M5x12     | Allen head screw M5x12     | Vis à six pans creux M5x12         | Vite ad esagono cavo M5x12       | 6    |
| 0114-06012-21 | 971821   | Senkkopfschraube M 6x 12 | Countersunk screw M 6x 12  | Vis à tête fraisée M6x12           | Vite a testa svasata M6x12       | 4    |
| 01U1-05009-50 | 971953   | U-Scheibe M5             | U-washer M5                | Rondelle en U M5                   | Rondella a U M5                  | 6    |
| 01N1-00040-08 | 974830   | Niete                    | Grooved pin                | Clou cannelé                       | Chiodo intagliato                | 4    |
| 07K3-06402-38 | 963693   | Kugelhahn 3/8            | Ball valve 3/8             | Robinet d'eau à bille 3/8          | Rubinetto sferico 3/8            | 1    |
| 07N1-25050-14 | 10983839 | Manom.0-250bar NG50 M14  | Manom.0-250bar NG50 M14    | Manom.0-250bar NG50 M14            | Manom.0-250bar NG50 M14          | 1    |
| 07N1-40050-14 | 10983840 | Manom.0-400bar NG50 M14  | Manom.0-400bar NG50 M14    | Manom.0-400bar NG50 M14            | Manom.0-400bar NG50 M14          | 1    |
| 07O6-0M500-38 | 10980896 | Y-Wasserfilter 500µm 3/8 | "Y-Water filter 500µm 3/8  | "Passoire Y pour eau 500µm 3/8     | "Filtro a Y per acqua 500µm 3/8  | "1   |
| 12S1-59946-38 | 973545   | Aussengewindetülle G3/8  | Outer threaded bush G3/8   | Aussengewindetülle G3/8            | Raccordo G3/8                    | 2    |
| 12Z2-38639-24 | 973591   | Schlauchbride JCS 17-25  | Hose clip JCS 17-25        | Bride de tuyau JCS 17-25           | Brida di tubi JCS 17-25          | 2    |
| 14V1-53030-38 | 960593   | Rohnippel GF530 3/8 x 30 | Tube nipple GF530 3/8 x 30 | Tube à raccord mâle GF530 3/8 x 30 | Raccordo per tubo GF530 3/8 x 30 | 1    |
| 14V1-53060-38 | 10978693 | Rohnippel GF530 3/8 x 60 | Tube nipple GF530 3/8 x 60 | Tube à raccord mâle GF530 3/8 x 60 | Raccordo per tubo GF530 3/8 x 60 | 1    |
| 14W2-00092-38 | 973711   | Winkel GF92 3/8 A-3/8 I  | Angle GF92 3/8 A-3/8 I     | Anagle GF92 G3/8 A-3/8 I           | Gomito GF92 G3/8 A-3/8 I         | 2    |
| 14W3-00121-38 | 10983933 | Winkel GF121 3/8A-R3/8I  | Angle GF121 3/8A-R3/8I     | Angle GF121 3/8A-R3/8I             | Gomito GF121 3/8A-R3/8I          | 1    |
| 14Z1-0024V-38 | 10981756 | Wasserventil el. Ein/Aus | Water valve el. on/off     | Suopape el. on/off                 | Valvola el. on/off               | 1    |



|                                 |                                |                     |                     |                     |  |   |
|---------------------------------|--------------------------------|---------------------|---------------------|---------------------|--|---|
| <b>99MA-38480-40RR 10984427</b> | <b>Motor 380-420 V / 50 Hz</b> |                     |                     |                     |  |   |
| 11M1-3848G-80C 962439           | El-Motor P1=20kW/34kW          | Engine P1=20kW/34kW | Moteur P1=20kW/34kW | Motore P1=20kW/34kW |  | 2 |
| <b>99MA-38386-40RR 10984678</b> | <b>Motor 380 V / 60 Hz</b>     |                     |                     |                     |  |   |
| 11M1-3838G-80C 10984678         | El-Motor P1=20kW/34kW          | Engine P1=20kW/34kW | Moteur P1=20kW/34kW | Motore P1=20kW/34kW |  | 2 |
| <b>99MA-38480-40RR 10984427</b> | <b>Motor 460 V / 60 Hz</b>     |                     |                     |                     |  |   |
| 11M1-3848G-80C 962439           | El-Motor P1=20kW/34kW          | Engine P1=20kW/34kW | Moteur P1=20kW/34kW | Motore P1=20kW/34kW |  | 2 |
| <b>99MA-55606-40RR 10984429</b> | <b>Motor 575 V / 60 Hz</b>     |                     |                     |                     |  |   |
| 11M1-5560G-80C 984480           | El-Motor P1=20kW/34kW          | Engine P1=20kW/34kW | Moteur P1=20kW/34kW | Motore P1=20kW/34kW |  | 2 |

| Zeichn. Nr.   | Mat. Nr. | Deutsch                   | English                        | Français                            | Italiano                           | Stk. |
|---------------|----------|---------------------------|--------------------------------|-------------------------------------|------------------------------------|------|
| 0000-60094-06 | 962944   | Wasserverteils. Doppelmot | Wasserverteils. Doppelmot      | Wasserverteils. Doppelmot           | Wasserverteils. Doppelmot          | 1    |
| 0001-52008-04 | 970446   | Hohlschraube 2A/AR/AU/4B  | Banjo bolt 2A/AR/AU/4B         | Boulon creux 2A/AR/AU/4B            | Vite cava 2A/AR/AU/4B              | 2    |
| 0111-08045-00 | 971744   | Inbus-Schraube M8x45      | Allen head screw M8x45         | Vis à six pans creux M8x45          | Vite ad esagono cavo M8x45         | 8    |
| 01U1-08015-50 | 979353   | U-Scheibe M8              | U-Washer M8                    | Rondelle en U M8                    | Rondella a U M8                    | 8    |
| 07O6-0M500-38 | 10980896 | Y-Wasserfilter 500µm 3/8  | "Y-Water filter 500µm 3/8"     | Passoire Y pour eau 500µm 3/8"      | Filtro a Y per acqua 500µm 3/8"    | 1    |
| 07S2-07013-13 | 972788   | Schlauchnippel 1-SL013    | Hose nipple 1-SL013            | Coupleur d'eau male 1-SL013         | Raccordo acqua maschio 1-SL013     | 1    |
| 07S2-17213-14 | 972794   | Stecknippel 1/4 I 1-WR513 | Plug-in nipple 1/4 I 1-WR513   | Raccord mâle 1/4 I 1-WR513          | Raccordo innestabile 1/4 I 1-WR513 | 1    |
| 08H7-73061-10 | 972894   | Ger.Verschr. 3/8-10L      | Straight screw connec. 3/8-10L | Vissage droit 3/8-10L               | Avvitamento diritto 3/8-10L        | 2    |
| 08O1-00100-15 | 972930   | Hydraulikrohr Dm 10x1,5   | Hydraulic tube diam. 10x1,5    | Tuyau hydraulique Dm10x1,5          | Tubo idraulico Dm10x1,5            | 0,32 |
| 08T3-32101-10 | 972974   | T-Verschr. 1/4NPT-10L     | T-Fitting 1/4NPT-10L           | Raccord en T 1/4NPT-10L             | Raccordo a T 90° 1/4"              | 1    |
| 08V2-00000-14 | 979747   | Verschlussschr. 1/4-kon.  | Locking screw 1/4-kon.         | Bouchon de fermeture à vis 1/4-kon. | Tappo a vite 1/4-kon.              | 1    |
| 08W1-58121-10 | 972989   | Winkelverschr. Rohr 10L   | Angle connection tube 10L      | Raccord à vis coudé tube 10L        | Avvitamento angolare tubo 10L      | 2    |
| 09D1-02224-14 | 973011   | Dichtring 1/4             | "Sealing ring 1/4"             | Joint d'étanchéité 1/4"             | Anello di tenuta 1/4"              | 5    |
| 09G1-03581-14 | 968741   | Gew.red. G 3/8 A-1/4 I    | Threadedred. G 3/8A-1/4 I      | Gew.red. G 3/8 A-1/4 "I             | Gew.red. G 3/8 A-1/4 I             | 1    |
| 12S1-59939-14 | 973544   | Aussengewindetülle G1/4   | Outer Threadedtülle G1/4"      | Manchon G1/4"                       | Raccordo 1/4"                      | 2    |
| 12S1-59946-38 | 973545   | Aussengewindetülle G3/8   | Outer threaded bush G3/8"      | Manchon G3/8"                       | Raccordo G3/8"                     | 1    |
| 12W1-00519    | 980216   | Schlauch Nr. 519          | Hose No. 519                   | Tuyau flexible Nr. 519              | Tubo flessibile Nr. 519            | 1    |
| 12W1-46126-13 | 980223   | Wasserschlauch Dm 21/13   | Water hose dia 21/13           | Tuyau d'eau Ø 21/13                 | Tubo d'acqua Dm 21/13              | 0,12 |
| 12Z2-38639-24 | 973591   | Schlauchbride JCS 17-25   | Hose clip JCS 17-25            | Bride de tuyau JCS 17-25            | Brida di tubi JCS 17-25            | 3    |
| 14W2-00092-38 | 973711   | Winkel GF92 3/8 A-3/8 I   | Angle GF92 3/8 A-3/8" I        | Angle GF92 G3/8 A-3/8 I             | Gomito GF92 G3/8 A-3/8 I           | 1    |

| 99MA-61110-68 | 10983955 | Schläuche PPH40RRP | Hose PPH40RRP | Tuyau flexible PPH40RRP | Tubi flessibili PPH40RRP | 1    |
|---------------|----------|--------------------|---------------|-------------------------|--------------------------|------|
| Zeichn. Nr.   | Mat. Nr. | Deutsch            | English       | Français                | Italiano                 | Stk. |
| 12D1-00019    | 973442   | Schlauch Nr. 019   | Hose No. 019  | Tuyau flexible Nr. 019  | Tubi flessibili Nr. 019  | 1    |
| 12D1-00024    | 974931   | Schlauch Nr. 024   | Hose No. 024  | Tuyau flexible Nr. 024  | Tubi flessibili Nr. 024  | 1    |
| 12D1-00068    | 10984209 | Schlauch Nr. 068   | Hose No. 068  | Tuyau flexible Nr. 068  | Tubi flessibili Nr. 068  | 1    |
| 12D1-00117    | 962186   | Schlauch Nr. 117   | Hose No. 117  | Tuyau flexible Nr. 117  | Tubi flessibili Nr. 117  | 1    |
| 12D1-00315    | 975023   | Schlauch Nr. 315   | Hose No. 315  | Tuyau flexible Nr. 315  | Tubi flessibili Nr. 315  | 1    |
| 12D1-00332    | 10984211 | Schlauch Nr. 332   | Hose No. 332  | Tuyau flexible Nr. 332  | Tubi flessibili Nr. 332  | 1    |
| 12D1-00427    | 10984210 | Schlauch Nr. 427   | Hose No. 427  | Tuyau flexible Nr. 427  | Tubi flessibili Nr. 427  | 1    |
| 12D2-00706    | 980173   | Schlauch Nr. 706   | Hose No. 706  | Tuyau flexible Nr. 706  | Tubi flessibili Nr. 706  | 1    |
| 12D2-00707    | 980174   | Schlauch Nr. 707   | Hose No. 707  | Tuyau flexible Nr. 707  | Tubi flessibili Nr. 707  | 1    |
| 12V1-00609    | 975044   | Schlauch Nr. 609   | Hose No. 609  | Tuyau flexible Nr. 609  | Tubi flessibili Nr. 609  | 1    |
| 12V1-00625    | 965484   | Schlauch Nr. 625   | Hose Nr. 625  | Tuyau flexible Nr. 625  | Tubi flessibili Nr. 625  | 1    |
| 12V1-00906    | 960765   | Schlauch Nr. 906   | Hose Nr. 906  | Tuyau flexible Nr. 906  | Tubi flessibili Nr. 906  | 1    |
| 12W1-00502    | 975048   | Schlauch Nr. 502   | Hose No. 502  | Tuyau flexible Nr. 502  | Tubi flessibili Nr. 502  | 1    |
| 12W1-00537    | 10984734 | Schlauch Nr. 537   | Hose No. 537  | Tuyau flexible Nr. 537  | Tubi flessibili Nr. 537  | 1    |
| 12W1-00534    | 10984197 | Schlauch Nr. 534   | Hose Nr. 534  | Tuyau flexible Nr. 534  | Tubi flessibili Nr. 534  | 1    |



Schema Nr. FW 0443-0955-2

# Elektroschema

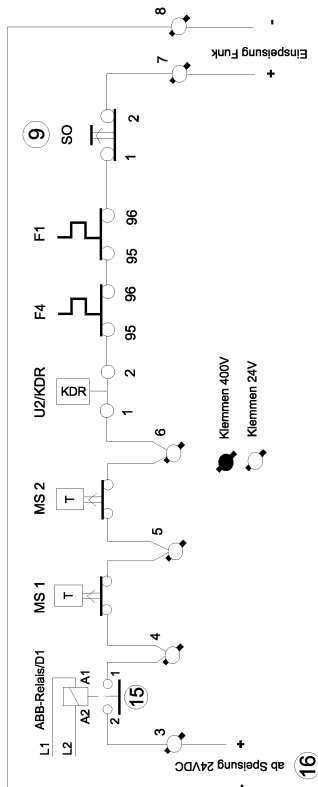
Maschinentyp:  
3 x 400V 50Hz / 25RS-38425-40RR  
Typ PPH40RRP

HS-Index  
Datum

001  
17. Mai 2010

# HYDROSTRESS AG

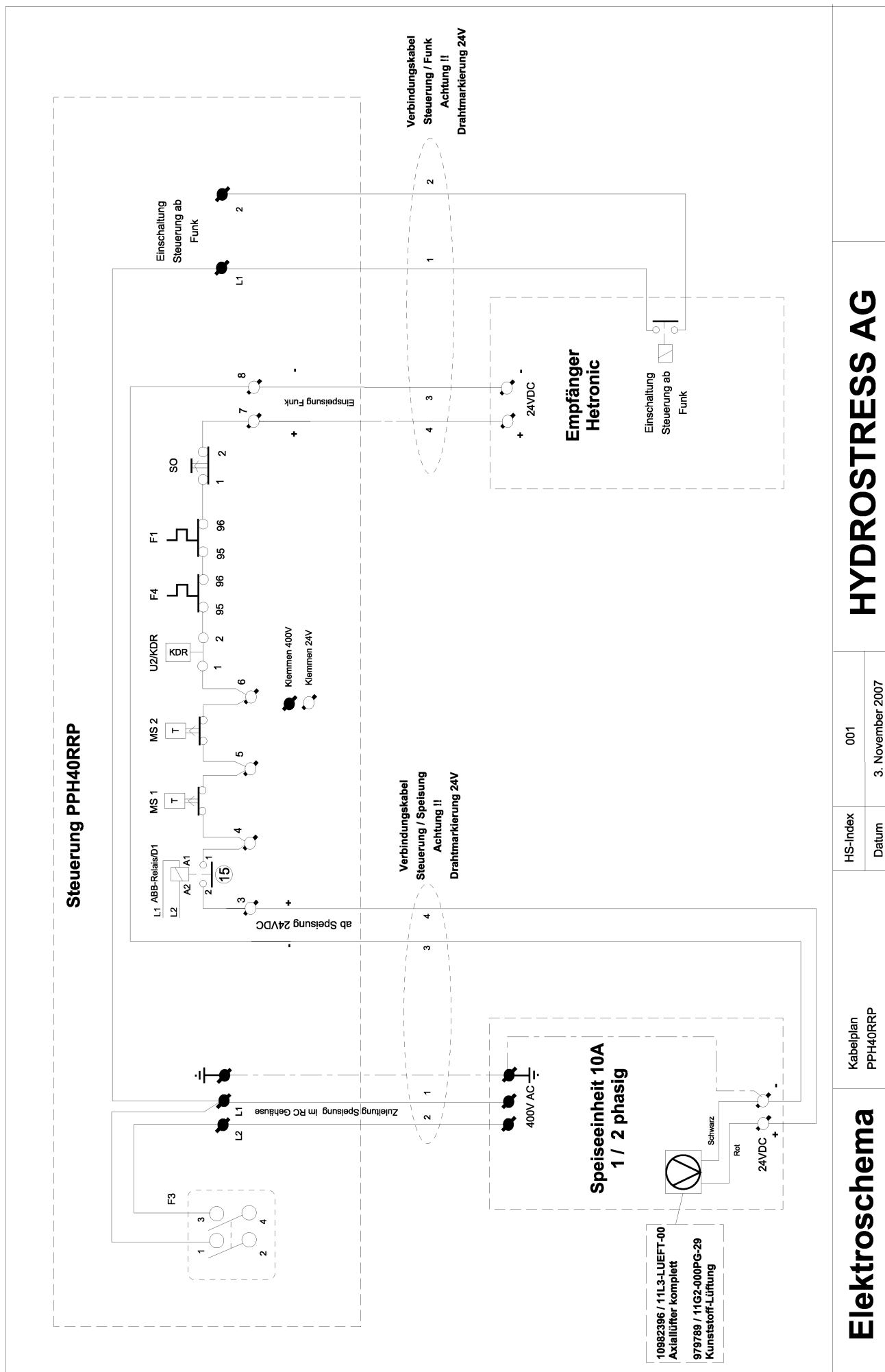
ETEL- PPH40RRP  
3 x 400V / 50Hz



|      |     |                                            |                       |                |          |
|------|-----|--------------------------------------------|-----------------------|----------------|----------|
| 16   | 1   | Netzteil SITOP 10A                         |                       | 11N1-6EP13-34  | 10984420 |
| 15   | 1   | Relais ESB 2S 400V/50Hz 507 342 209        |                       | 11Q1-00ESB-2S  | 10984021 |
| 14e  | 1   | UP-Steckdose Schuko 230V / 10A             |                       | 11F1-22010-02  | 973043   |
| 14d  | 1   | Deckel FH 43 NUP/NAP GU                    |                       | 11F1-22010-01  | 973042   |
| 14c  | 1   | UP-Steckdose Sidos AFID 10-3W              |                       | 11F1-10031-92  | 973040   |
| 14b  | 1   | Deckel FH 58 NUP/NAP GU                    |                       | 11F1-22010-05  | 979779   |
| 14a  | 1   | Komiplatte FH NUP 2x1x1 GU                 |                       | 11F1-22010-00  | 973041   |
| 13   | 1   | Stecker Typ CEE 63/5                       |                       | 11F3-CEE63-05  | 973060   |
| 12   | 2   | Zeitrelais 700FSY2DA40 30sek 346-440VAC    |                       | 11S5-00440-A4  | 980100   |
| 11   | 1   | Drehfeldrelais WM 092054-60 400V / 50Hz    |                       | 11S7-00DUM-00  | 973387   |
| 10b  | 1   | Vordrehseicherung zu Stundenzähler         |                       | 11Z1-40280-00  | 980133   |
| 10a  | 1   | Stundenzähler BW 40 27 400V / 50Hz         |                       | 11Z1-04027-00  | 973424   |
| 9    | 1   | Not-Aus-Taste 800FP-MT 44 PX01             |                       | 11D1-800FP-MT  | 10984019 |
| 8b   | 1   | Schutzhaube zu LSA TZ202                   |                       | 1111-12211-01  | 979808   |
| 8a   | 1   | Geräteschutzschalter TMT 12-211-13         |                       | 1111-12211-00  | 979807   |
| 7    | 1   | Leitungsschutzautomat 1492-SP2B 100 2P 10A |                       | 1111-01492-SP  | 10984022 |
| 6    | 1   | Mech + Elektr. Verriegelung 100-MCA02      |                       | 11Q1-100MC-02  | 963361   |
| 5    | 2   | Thermorelais 193-T1BC21 17.5 - 21.5A       |                       | 11S4-00193-T1B | 10989171 |
| 4    | 5   | Schütz 100-C30KN00 400V 50/60Hz            |                       | 11Q1-100C3-KN  | 963359   |
| 3    | 1   | Hilfskontakt 100-SB10 Anbau seitlich       |                       | 11Q1-100SB-10  | 964267   |
| 2    | 1   | Wendeschalter CA63 A401-600VE              |                       | 11S2-40160-40  | 10985258 |
| 1    | 1   | Gehäuse PC 3828 13G                        |                       | 11G1-38191-3G  | 10986295 |
| Pos. | Stk | Gerät/Typenbezeichnung                     | Hydrossack Artikel-Nr | SAP            |          |

**HYDROSTRESS AG**  
**ETEL- PPH40RRP**  
**3 x 400V / 50Hz**

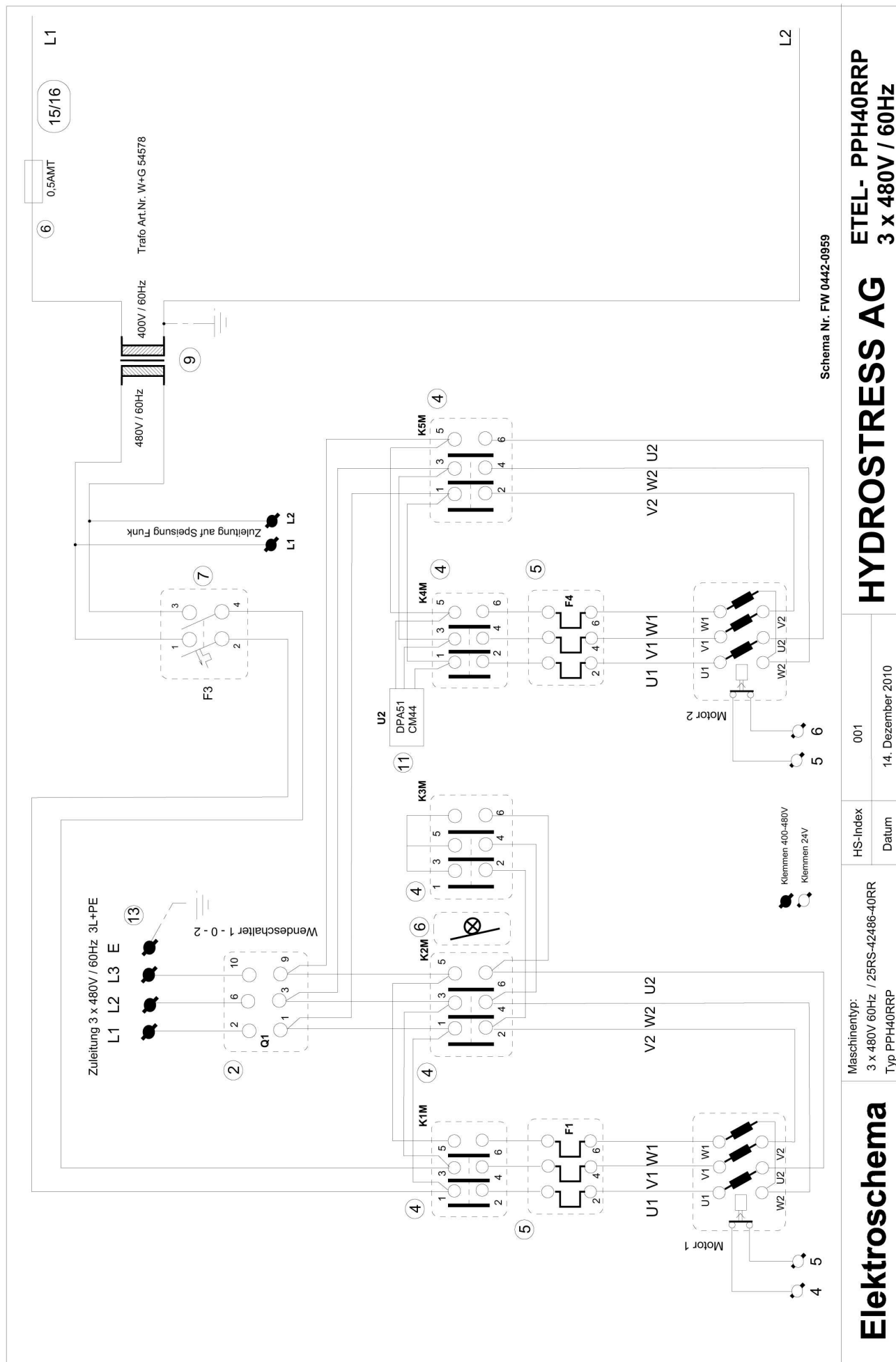
|                      |                                                  |          |              |
|----------------------|--------------------------------------------------|----------|--------------|
| <b>Elektroschema</b> | Maschinentyp:<br>3 x 400V 50Hz / 25RS-38425-40RR | HS-Index | 001          |
|                      | Typ PPH40RRP                                     | Datum    | 17. Mai 2010 |



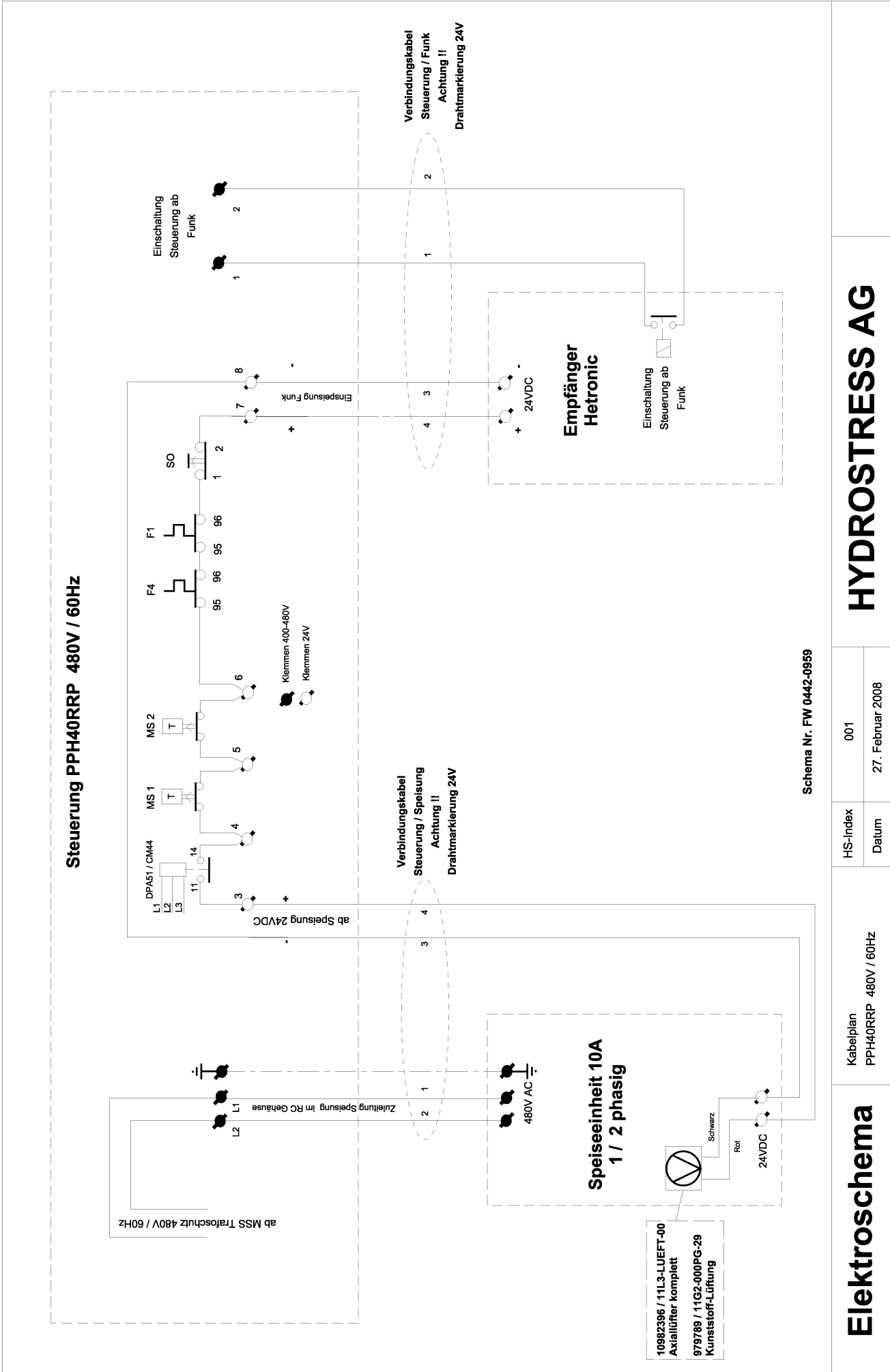












**Elektroschema**

Kabelplan  
PPH40RRP 480V / 60Hz

HS-Index

001

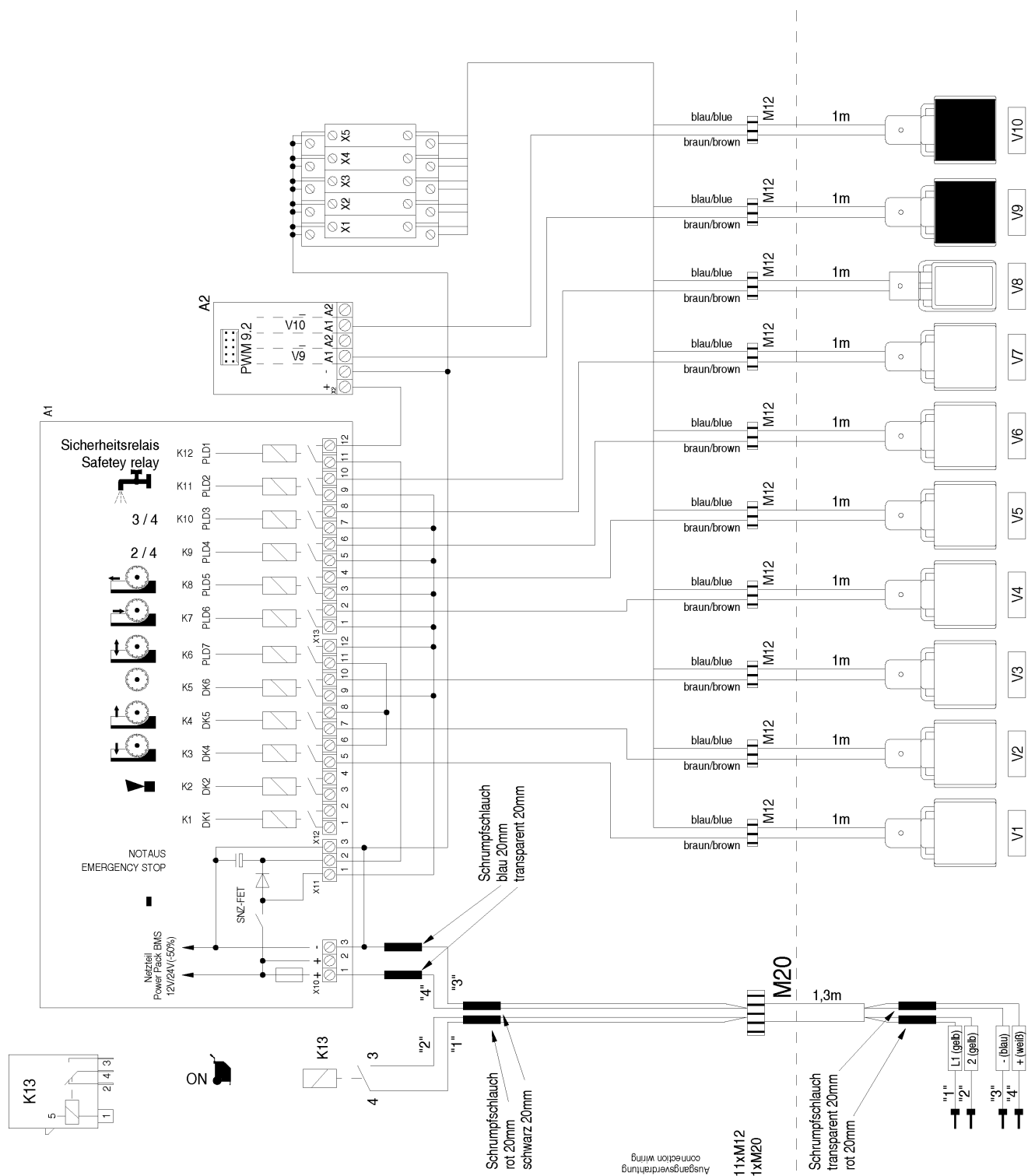
Datum  
27. Februar 2008

**HYDROSTRESS AG**

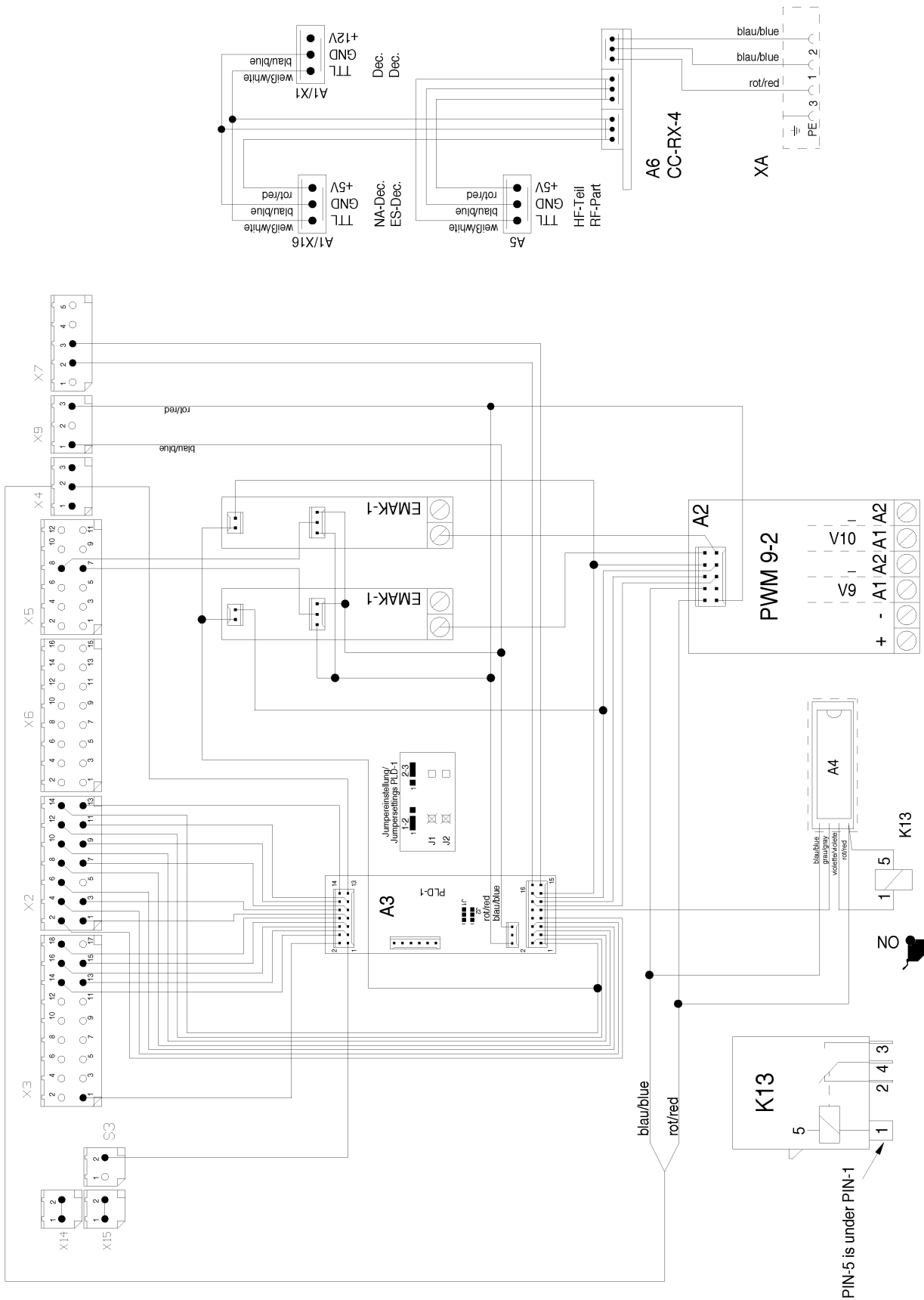


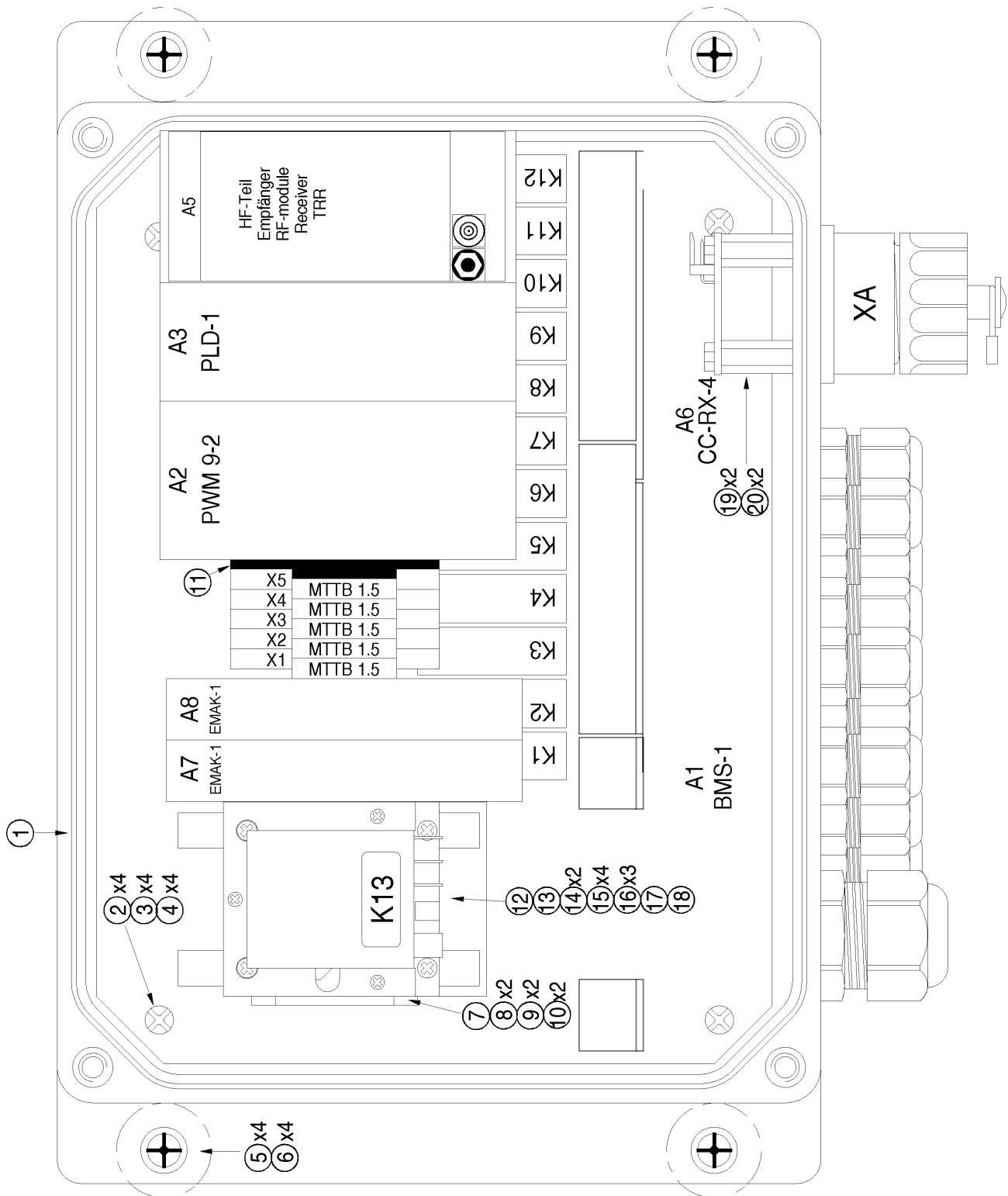




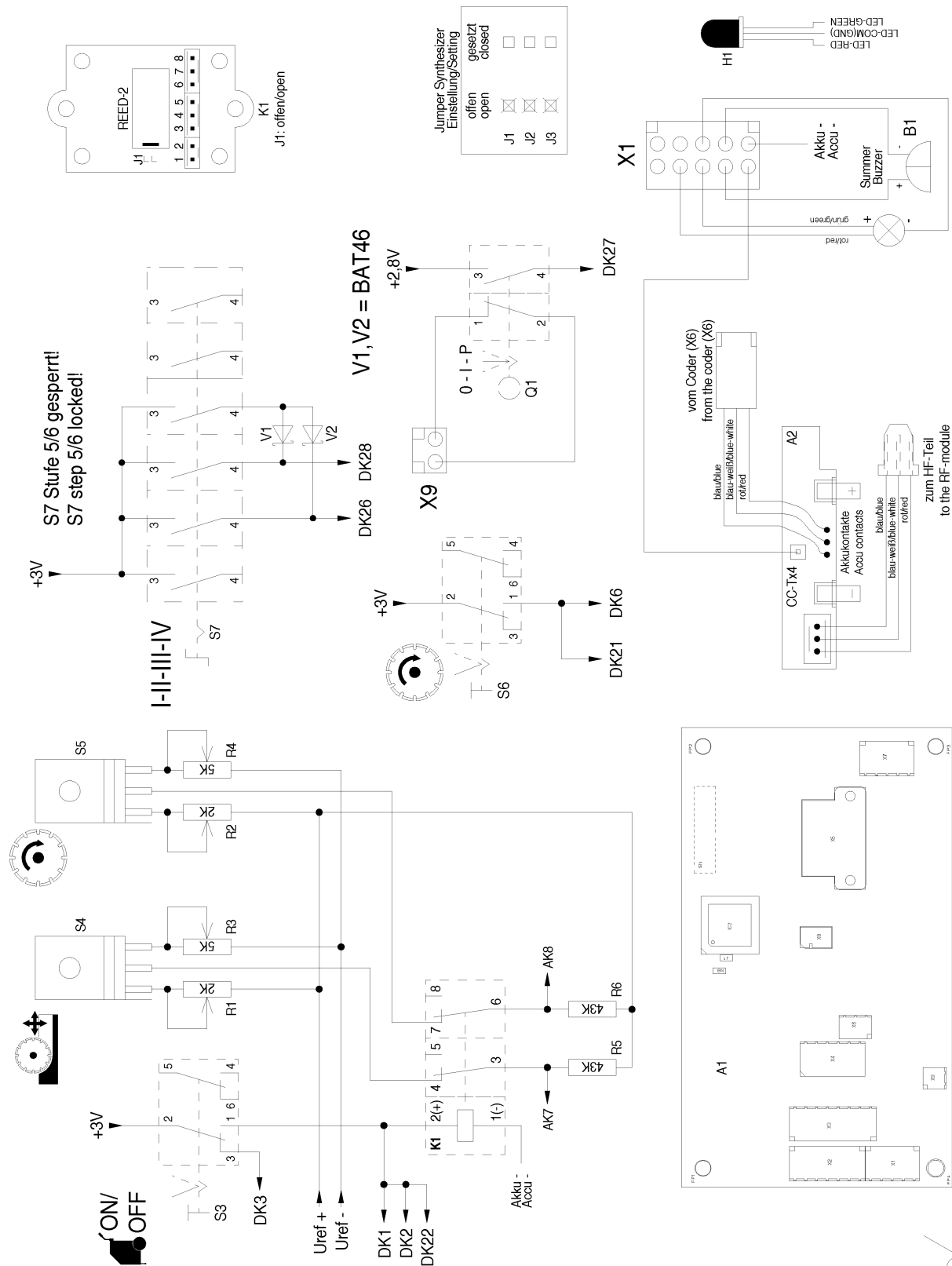


# B5 Cable Set & wiring layout





## A5 Wiring Schematic



R: rastend/maintain // T: tastend/momentary

